



**PAGE 4-70**

English • Dansk  
Suomi • Norsk  
Svenska • Türkçe

**PAGE 71-116**

Slovenščina • Slovenčina  
Български • Русский

**BC 1609 STS + CADENCE**

## 1 Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / İçerik

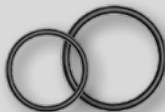


optional

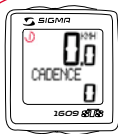
## 1 Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / İçerik



optional



## 2 Installation of the 2<sup>nd</sup> Bike / Montage 2. cykel / Toisen pyörän asennus



Wheel 1



green, groen,  
vihreä, grønn,  
grön, mça

**GB** Switching between BIKE 1 (↻) and BIKE 2 (↻) is automatic.  
**US** A second speed transmitter must be used (Accessory set "BIKE 2" Ref. No.: 00417, "BIKE 2 incl. cadence" Ref. No.: 00415). To switch the transmitter from BIKE 1 to BIKE 2, please press the grey button for more than 5 seconds.

**DK** Skift mellem HJUL 1 (↻) og HJUL 2 (↻) foretages automatisk. Der kræves kun en ekstra hastighedssender (eftermonteringsset „CYKEL 2“ art.nr.: 00417, „CYKEL 2 inkl. trædefrekvens“ art.nr.: 00145). For at omstille senderen fra BIKE 1 til BIKE 2, trykkes den grå knap i mere end 5 sek.

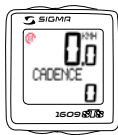
**FIN** Vaihto PYÖRÄN 1 (↻) ja PYÖRÄN 2 (↻) välillä tapahtuu automaattisesti. On vain otettava käyttöön toinen nopeudenlähetin (jälkiasennusarja „PYÖRÄ 2“ tuotenro: 00417, „PYÖRÄ 2 sis. poljinkierrosnopeus“ tuotenro: 00415). Lähettimen siirtämiseksi BIKE 1 -pyörästä BIKE 2 -pyörään paina harmaata näppäintä yli 5 sekunnin ajan.

## 2 Montering 2. hjul / Montering cykel 2 / Tekerlek 2 montajı

**N** Veksling mellom HJUL 1 (🚲) og HJUL 2 (🚲) skjer automatisk. Det må kun brukes en andre hastighetssender (etterutrustningssett „HJUL 1“ art.nr.: 00417, „HJUL 2 inkl. trittfrekvens“ art.nr.: 00415) For omstilling av senderen fra BIKE 1 til BIKE 2, vennligst trykk og hold den grå tasten i mer enn 5 sek.

**S** Växling mellan CYKEL 1 och CYKEL 2 sker automatiskt. Man behöver bara en andra hastighetssändare (Kompletteringssett „CYKEL 2“, art.nr: 000417, „CYKEL 2 inkl. trampfrekvens“ art.nr: 00415). För att ändra sändaren från CYKEL 1 till CYKEL 2, tryck på den grå knappen i mer än 5 sek.

**TR** TEKERLEK 1 (🚲) ile TEKERLEK 2 (🚲) aralarında olan değişim otomatik olarak gerçekleştirilmektedir. Sadece ikinci bir hız vericisi kullanılmak zorundadır (Donanım değişikliği „TEKERLEK 2“ Ürün kodu: 00417, „TEKERLEK 2 basma frekansı dahil“ Ürün kodu: 00415). BIKE 1 vericisinin BIKE 2'ye değiştirilmesi için gri tuşa lütfen 5 saniyeden daha uzun süre basın.



optional  
Wheel 2



red, roed,  
punainen, rød,  
röd, kırmızı

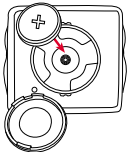
### 3 Start-up / Ibrugtagning / Käyttöönotto



GB

For reasons of energy consumption, the BC 1609 STS is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.

US



DK

For ikke at forbruge strøm, leveres BC 1609 STS uden batteri. Isæt batteriet, idet du åbner batteridækslet med det medfølgende værktøj. Når du har lagt batteriet i, lukker du batteridækslet med værktøjet. Displayet springer automatisk i indstillingsmodus.

FIN

BC 1609 STS toimitetaan virrankulutussyistä ilman paristoa. Aseta paristo laitteeseen avaamalla paristokotelon kansi oheisella työkalulla. Kun olet laittanut pariston paristokoteloon, sulje se työkalun avulla. Näyttö siirtyy automaattisesti asetustilaan.



### 3 Oppstart / Idrifttagande / İşletime alma

- N** På grunn av strømforbruksårsaker leveres BC 1609 STS uten batteri. Vennligst sett inn batteriet ved å åpne batterihusdekslet med medfølgende verktøy. Etter at batteriet er satt inn, lukker du batterihuset ved hjelp av medfølgende verktøy. Visningen hopper automatisk til innstillingsmodusen.
- S** Av strömförbrukningsorsaker levereras BC 1609 STS utan batteri. Öppna batterilocket med det medlevererade verktyget för att sätta i batteriet. Sätt i batteriet och stäng batterilocket med verktyget. Displayen går automatiskt till inställningsläget.
- TR** BC 1609 STS toimitetaan virrankulutussyistä ilman paristoa. Aseta paristo laitteeseen avaamalla paristokotelon kansi oheisella työkalulla. Kun olet laittanut pariston paristokoteloon, sulje se työkalun avulla. Näyttö siirtyy automaattisesti asetustilaan.



### 3.1 The key functions / Knapbelægning / Näppäimet / Knappefunksjoner / Tuş tanımı

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATUR  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

GB  
US

**RESET**

**RESET**  
**+ = LIGHT**  
**SET**

**SET**

LANGUAGE  
KMH/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST



**MODE 2**

\* Not whilst moving

**MODE 1**

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KMH  
AVG. CADENCE

**DK** \* Ikke under kørslen.

**FIN** \* ei ajon aikana

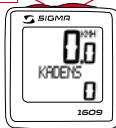
**N** \* ikke ved bevegelse

**TR** \* seyir sırasında olmamaktadır

## 3.1 Tangentfunktionerna

TRIPDISTA.  
TRIP TID  
MEDELHAST.  
MAXHASTIG.  
MED. TRAMPF-  
REKVENNS  
STOPPUR  
TIMER  
TRIP +/-

TRAMPFREKVENNS  
KLOCKA  
STOPPUR  
TIMER  
TRIP +/-  
TEMPERATUR  
TOTALSTRÅ. 1/2\*  
TOTALSTRÅ.\*  
TOTAL TID 1/2\*  
TOTAL TID\*



### MODE 2

\* ej under  
körning

### SET

SPRÅK  
KMH/MPH  
HJULSTORLK 1/2  
KLOCKA  
KM TOTAL.  
TOTAL TID  
KONTRAST

### MODE 1

TRIPDISTA.  
TRIP TID  
MEDELHAST.  
MAXHASTIG.  
MED. TRAMP-  
FREKVENNS

## 4 Display change / Displayskift / Näytönvaihto



↑  
MODE 1

MODE 2



- GB** Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
- US** MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE  
MODE 2- CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN,  
TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*,  
TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Not whilst moving

- DK** Tryk på MODE 1/2 -knappen til den ønskede funktion vises.  
Med MODE1 - aktiveres TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG.  
CADENCE. Med MODE2 - aktiveres CADENCE, CLOCK, STOPWATCH,  
COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*,  
TOTAL ODO\*, TOTAL TIME1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Ikke under kørslen

- FIN** Paina MODE 1/2 -näppäintä, kunnes haluttu toiminto näytetään.  
MODE1:lla aktivoidaan - TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG.  
CADENCE. MODE2: lla aktivoidaan - CADENCE, CLOCK, STOPWATCH,  
COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*,  
TOTAL ODO\*, TOTAL TIME1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Ei ajon aikana

## 4. Visningsskift / Displayväxling / Gösterge Değişimi

- N** Trykk på MODE 1/2-tasten inntil ønsket funksjon vises.  
Aktiver TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. CADENCE med MODE1.  
Aktiver CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\* med MODE2.  
\* Ikke ved bevegelse
- 
- S** Tryck på MODE 1/2-knappen tills den önskade funktionen visas.  
Med MODE1 aktiveras TRIPDISTA, TRIP TID, MAXHASTIG., MED. TRAMPFREKVENS.  
Med MODE2 aktiveras - TRAMPFREKVENS, KLOCKA, STOPPUR, TIMER, TRIP +/-, TEMPERATUR, TOTALSTRÄ. 1/2\*, TOTALSTRÄ.\* , TOTAL TID 1/2\*, TOTAL TID\*.  
\* Ej under körning
- 
- TR** İstenilen fonksiyon gösterilene kadar MODE 1/2 tuşuna basınız.  
MODE1 - TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. CADENCE etkinleştiriniz.  
MODE2 - CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\* etkinleştiriniz.  
\* Seyir sırasında olmamaktadır

## 5 Connection / Pairing / Tahdistus



1



2



GB

Installation of the BC 1609 STS into the mounting bracket – The zeros on the speed and cadence are flashing. To synchronise the speed and cadence there are 2 options:

US

- 1 Set off, usually the receiver has paired with the transmitter within 3 or 4 wheel turns.
- 2 Turn front wheel or pedals until the KMH or cadence display stops flashing. Removing the BC 1609 STS from the mounting will cut off the connection.

TOO MANY SIGNALS are shown: Extend the distance of all transmitters and press any button to continue. Pairing begins again. (If transmission fails whilst cycling and no longer works, please press the MODE 1 button for more than 3 sec. to start manual pairing. SYNCH RESET flashes on the display.)

DK

Pres BC 1609 STS fast på holderen.

Hastighedens- og trædefrekvensens nuller blinker.

Til synkronisering af hastigheden/ trædefrekvensen findes der 2 muligheder:

- 1 Kørsel i frihjul, som regel er modtageren pairret med senderen efter 3 til 4 hjulomdrejninger.
- 2 Drej forhjul hhv. pedaler til KMH- hhv. trædefrekvens holder op med at blinke.

## 5 Tilkobling / Synkronisering / Eşleştirme İşlemi

Når BC 1609 STS fjernes fra holderen, afbrydes forbindelsen.

VISNING TOO MANY SIGNALS: Forøg afstanden til andre sendere og tryk på en vilkårlig knap. Synkroniseringen starter forfra.

(Skulle transmissionen svigte under kørslen og ikke fungere mere, trykker du på MODE 1-knappen i mere end 3 sek., for at starte en manuel synkronisering. SYNCH RESET blinker i displayet.)

FIN

Kiinnitä BC 1609 STS tankopidikkeeseen.

Nopeuden ja poljinkierrosnopeuden näyttö nollat vilkkuvat.

Nopeuden/poljinkierrosnopeuden synkronointiin on kaksi vaihtoehtoa:

1 Lähde ajamaan: vastaanotin tahdistuu yleensä 3 - 4 renkaan pyörähdysten jälkeen vastaanottimen kanssa.

2 Käännä etupyörää tai polkimia, kunnes KMH-näyttö tai poljinkierrosnopeuden näyttö ei enää vilku.

BC 1609 STS: n irrottaminen pitimestä katkaisee yhteyden.

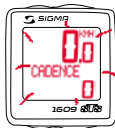
Näyttö LIIAN MONTA SIGNAALIA (TOO MANY SIGNALS):

Lisää välimatkaa toisiin lähettämiin ja paina sitten mitä tahansa näppäintä. Tahdistus alkaa uudelleen.

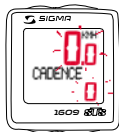
(Mikäli lähetys vioittuu matkan aikana eikä enää toimi, paina MODE 1-näppäintä yli 3 s ajan manuaalisen synkronoinnin käynnistämiseksi. SYNCH RESET vilkkuu näytöllä)



press 1 button shortly



## 5 Connection / Pairing / Tahdistus



1



2



14

N

Trykk BC 1609 STS fast til holderen.

Nullene i hastighets- og tritthetvisningen blinker.

For å synkronisere hastighet/tritthet finnes det 2 muligheter:

- 1 Begynne å bevege seg, da vil mottakeren ha paret seg med senderen etter 3 til 4 hjulomdreininger.
- 2 Dreie forhjulet hhv. pedalene til KMH- hhv. tritthetvisningen ikke lenger blinker.

Fjerning av BC 1609 STS fra holderen skiller tilkoblingen.

For mange signaler (TOO MANY SIGNALS) vises: Øk avstanden til andre sendere og trykk på en tilfeldig knapp. Synkroniseringen starter på nytt.

(Hvis overføringen skulle falle ut under kjøringen og ikke fungerer lenger, trykk på MODE 1-tasten i mer enn 3 sekunder for å starte en manuell synkronisering. SYNCH RESET blinker i displayet.)

S

Haka fast BC 1609 STS i hållaren.

Nollorna på hastighets- og tritthetvisningen blinkar.

Hastighet og tritthet kan synkroniseras på två sätt.

- 1 Börja köra – i regel har mottagaren synkroniserats med sändaren efter 3-4 hjulvarv.
- 2 Vrid framhjulet eller pedalen tills KMH- eller trittheten slutar blinka.

## 5 Tilkobling / Synkronisering / Eşleştirme İşlemi

När BC 1609 STS tas ut ur hållaren bryts förbindelsen.

TOO MANY SIGNALS visas:

Öka avståndet till andra sändare och tryck på en valfri knapp.

Synkroniseringen börjar då på nytt.

(Om överföringen överföringen skulle försvinna under körningen och slutar fungera, så tryck på MODE 1-knappen längre än 3 sek för att starta en manuell synkronisering.

SYNCH RESET blinkar på displayen)

**TR** BC 1609 STS modelini tutucuya takınız.

Hız ve basma frekansı göstergesinin sıfırları yanıp söner.

Hızın, basma frekansının eşleştirilmesi için 2 olanak vardır:

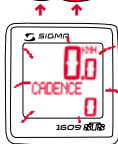
1 Hareket etmek, genelde alıcı kısmı 3 – 4 tekerlek turu ardından eleştirilmiş olacaktır.

2 KMH ya da basma frekansı artık yanıp sönmeyene kadar ön tekerleği veya pedalı döndürünüz.

BC 1609 STS'nin tutucudan kaldırılmasıyla bağlantı ayrılır.

Gösterge TOO MANY SIGNALS: Diğer vericilere olan mesafeyi büyütünüz ve dilediğiniz bir tuşa basınız. Bu durumda eşleştirme işlemi yeniden başlayacaktır.

(Eğer aktarma işlemi seyir esnasında devre dışı kalırsa ve çalışmıyorsa, manuel eşleştirmeyi başlatmak için lütfen MODE 1 tuşuna 3 saniyeden uzun süreyle basınız. Ekranda SYNCH RESET yanıp söner)



## 6 Basic settings / Grundinstillinger / Perusasetukset



↑  
SET > 3 sec.



**GB** Open the setting menu by pressing the SET button 3 sec. until the preset LANGUAGE (English) appears on the display (SETTINGS OPEN flashes).

**US**

**DK** Åbn indstillingsmenuen idet du holder SET trykket i 3 sekunder, indtil det forindstillede sprog vises på displayet (SETTINGS OPEN blinker).

**FIN** Avaa asetusvalikko pitämällä SET-näppäintä 3 sekuntia painettuna, kunnes näyttöön tulee esiasetettu kieli (SETTINGS OPEN vilkkuu).

## 6 Grunnleggende Innstillinger / Grundinställningar / Temel ayarları

- N** Åpne innstillingsmenyen ved å holde SET nede i 3 sekunder inntil det forhåndsinnstilte språket vises i visningen (SETTINGS OPEN blinker).
- S** Öppna inställningsmenyn genom att trycka på SET i 3 sekunder tills den förinställda språket visas på displayen (INNSTALLIN OPEN blinkar).
- TR** SET tuşuna, ayarlı dil ekranda belirene kadar (SETTINGS OPEN yanıp söner) 3 saniye basılı tutarak ayar menüsünü açınız.

## 6.1 Language entry / Indstilling af Sprog / Kielen Asetus



↑  
MODE 1

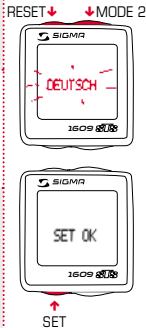


↑  
SET

- GB** → Switch to ENGLISH display with MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. Display flashes.  
→ Set the desired language using the RESET/MODE 2 button.  
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- DK** → Skift med MODE 1-knappen til ENGLISH-displayet.  
→ Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.  
→ Indstil det ønskede sprog med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- FIN** → Valitse MODE 1 -näppäimellä ENGLISH-näyttö.  
→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.  
→ Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä haluamasi kieli.  
→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 6.1 Innstilling av Språk / Val av Språk / Dil Seçimi

- N** → Skift til ENGLISH-visningen med MODE 1-tasten.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.  
→ SET ønsket språk ved hjelp av RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisning på ENGLISH.  
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.  
→ St ll in  nskat språk med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile ENGLISH g stergeye ge iř yapın.  
→ SET tuřuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.  
→ RESET/MODE 2 tuřu ile dil se iminizi ayarlayınız.  
→ SET tuřu ile onaylayınız. Göstergede SET OK g r n r.



## 6.2 KMH/MPH Entry / Indstilling KMH/MPH / Asetus KMH/MPH



MODE 1



SET

- GB → Change the display to KMH/MPH using the MODE 1 button.
  - US → Press the SET button briefly.
  - KMH appears on the display and flashes.
  - Select MPH or KMH using RESET/MODE 2.
  - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- DK → Skift til KMH/MPH-visningen med MODE 1-knappen.
  - Tryk kort på SET-knappen.
  - I displayet vises KMH. Displayet blinker.
  - Indstil MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.
  - Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- FIN → Valitse MODE 1 -näppäimellä KMH/MPH-näyttö.
  - Paina lyhyesti SET-näppäintä.
  - Näyttöön tulee KMH, joka vilkkuu.
  - Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä joko MPH tai KMH.
  - Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

## 6.2 Innstilling KM/T/MPT / Inställning KMH/MPH / KM/S/MİL/S Ayarları

- N** → Skift til visning av KMH/MPH ved knappen MODE 1.  
→ Trykk kort på SET-knappen.  
→ KMH vises i displayet. Skjermen blinker.  
→ Velg MPH eller KMH ved hjelp av RESET/MODE 2.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KMH/MPH.  
→ Tryck kort på SET-knappen.  
→ Displayen visar KMH. Displayen blinkar.  
→ St ll in MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- TR** → MODE 1 tuşu ile KMH/MPH konumuna ge iř yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız.  
→ Göstergede KMH belirir ve yanıp s ner.  
→ RESET/MODE 2 tuşu ile km/s veya mil/s ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.



## 6.3 Measure wheel size / Beregning af hjulstørrelse / Rengaskoon laskeminen

- Determine the correct value for your wheel size from Table **C** “Wheel Size Chart” (refer to next page).
  - Enter this value.
  - Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).
- 
- Find den til din hjulstørrelse tilsvarende værdi i tabel **C** „Wheel Size Chart” (næste side).
  - Indtast denne værdi.
  - Alternativ: Beregn/konstater WS (tab. **A** eller tab. **B**).
- 
- Taulukosta **C** „Wheel Size Chart” (seuraavalla sivulla) voi tarkistaa rengaskokoa vastaavan arvon.
  - Syötä tämä arvo.
  - Vaihtoehto: Laske rengaskoko eli WS (taul. **A** tai taul. **B**)

### 6.3 Beregne hjulomkrets / Beräkna hjuldiameter / Tekerlek çevresinin hesaplanması

- N** → Finn korrekt verdi på hjuldimensjon i tabellen **C** (på neste side) „Wheel Size Chart“.  
→ Oppgi denne verdien.  
→ Alternativt: beregn og finn WS (tab. **A** eller tab. **B**)

---

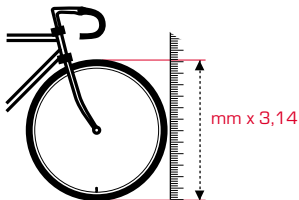
- S** → I tabellen **C** „Wheel Size Chart“ (nästa sida) tar du reda på det värde som motsvarar din däckstorlek.  
→ Mata in detta värde.  
→ Alternativt: Räkna fram WS (tabell **A** eller **B**).

---

- TR** → **C** „Wheel Size Chart“ (Tekerlek Ebadı) tablosundan (sonraki sayfa) sizin tekerlek ebadınıza uyan ebadı seçiniz.  
→ Bu değeri giriniz.  
→ Buna alternatif olarak: WS hesaplama/bulma (Tablo **A** veya Tablo **B**).

## 6.4 Wheel size chart (Wheel size / Hjulstørrelse / Rengaskoon)

A



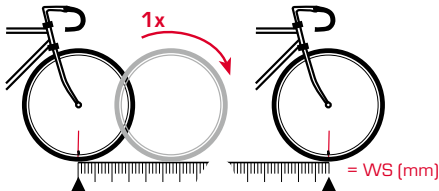
km/h:

WS = mm x 3,14

mph:

WS = mm x 3,14

B



km/h:

WS = mm

mph:

WS = mm

## 6.4 Wheel size chart (Hjuldimensjonen / Hjul diameter / Tekerlek ebad)

**C****ETRTO**

		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

**ETRTO**

		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

## 6.5 Setting wheel size / Indstilling af Hjulstørrelse / Rengaskoon Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓    ↑ MODE 2



GB

→ Change the display to WS BIKE 1 or WS BIKE 2 using the MODE 1 button.

US

→ Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.

→ Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.

→ Move to the next figure using the MODE 1 button.

→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

→ BIKE 1 is always active with BIKE 1 transmitter.

DK

→ Skift mellem WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med MODE 1-knappen.

→ Tryk kort på SET-knappen. Det første ciffer blinker for ændring.

→ Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen.

→ Skift til næste ciffer med MODE 1-knappen.

→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

→ CYKEL 1 er altid den cykel med sender HJUL 1.

FIN

→ Siirry MODE 1-näppäimellä WS BIKE 1 tai WS BIKE 2 näyttöön.

→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Ensimmäinen valittava luku vilkkuu.

→ Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä.

→ Siirry MODE 1-näppäimellä seuraavaan kohtaan.

→ Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

→ PYÖRÄ 1 tarkoittaa aina pyörää PYÖRÄN 1 lähettimellä.

## 6.5 Inntasting av Hjulomkrets / Inställning av Hjulstorlek / Tekerlek Çevresinin Girilmesi

- N** → Skift til visning av WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med knappen MODE 1.
- Trykk kort på SET-knappen. Det første sifrene som skal skrives inn blinker.
- Still inn verdien med knappen RESET/MODE 2.
- Skift til neste stilling med knappen MODE 1.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- BIKE 1 er alltid sykkelen med senderen BIKE 1.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till CYKEL 1 resp. CYKEL 2.
- Tryck kort på SET-knappen. På displayen blinkar den första inmatningssiffran.
- Ställ in värdet med RESET/MODE 2-knappen.
- Med MODE 1-knappen växlar du till nästa position.
- Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK
- CYKEL 1 är alltid cykeln med sändaren CYKEL 1.

- TR** → MODE 1 tuşu ile WS BIKE 1 veya WS BIKE 2 konumuna geçiş yapınız.
- Kısa olarak SET tuşuna basınız ve gireceğiniz ilk rakam yanıp sönecektir.
- RESET/MODE 2 tuşu tuşu ile değeri ayarlayınız.
- MODE 1 tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız.
- SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.
- BİSİKLET 1 daima verici TEKERLEK 1'li bisiklettir.



MODE 1

RESET - + MODE 2



SET

## 6.6 Time entry / Indstilling af Klokkeslæt / Kellonajan Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓    ↑ MODE 2



- GB** → Change the display to CLOCK using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. Display flashes.
- Set the hours with the RESET/MODE 2 button.
- Change to the minute entry by pressing MODE 1.
- Set the minutes with the RESET/MODE 2 button.
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- DK** → Skift til CLOCK-visningen med MODE 1-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.
- Indstil timerne med RESET/MODE 2-knappen.
- Skift til minutindtastning med MODE 1-knappen.
- Indstil minutter med RESET/MODE 2-knappen.
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

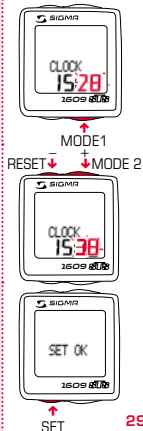
- FIN** → Valitse MODE 1 -näppäimellä CLOCK-näyttö.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Tuntinäyttö vilkkuu.
- Aseta tunnit RESET/MODE 2-näppäimellä.
- Siirry MODE 1-näppäimellä minuuttien asetukseen.
- Aseta RESET/MODE 2-näppäimellä minuutit.
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 6.6 Innstilling av Klokkeslett / Inställning av Klocka / Zamanin Ayarlanmasi

- N** → Skift til visning av CLOCK med knappen MODE 1.
- Trykk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.
- Still inn timer med RESET/MODE 2-tasten.
- Skift til minuttinntasting med MODE 1-tasten.
- Still inn minutter med RESET/MODE 2-tasten.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KLOCKA.
- Tryck kort på SET-knappen. Timvisningen blinkar.
- Ställ in timme med RESET/MODE 2-knappen.
- Växla till minutinställning med MODE 1-knappen.
- Ställ in minuter med RESET/MODE 2-knappen.
- Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 1 tuşu ile CLOCK konumuna geçiş yapınız.
- Kısa olarak SET tuşuna basınız ve saat göstergesi yanıp sönecektir.
- RESET/MODE 2 tuşuyla saati ayarlayınız.
- MODE1 tuşuyla dakika girişine geçiş yapınız.
- RESET/MODE 2 tuşuyla dakikayı ayarlayınız.
- SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.



## 6.7 Total data entry / Indtastning af de samlede data / Kokonaistietojen asetus



MODE 1



SET

RESET + MODE 2



GB

**KM-WHEEL 1/2**

US

**TIME-WHEEL 1/2**

Entry as for wheel size. You can transfer the total Km, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here. Minutes can also be entered on the total time.

DK

**KM HJUL 1/2**

**Tid HJUL 1/2**

Indtastning som ved HJULSTØRRELSE.

Her kan du overføre TOTAL KM fx fra dit gamle apparat til dette nye apparat. Ved totaltiden kan der også indtastes minutter.

FIN

**KM - PYÖRÄ 1 / 2**

**Aika - PYÖRÄ 1 / 2**

Syötetään kuten RENGASKOKO-asetuksessa. Tässä voit siirtää TOTAL KM esim. vanhasta laitteesta uuteen laitteeseen. Kokonaissijassa voidaan syöttää myös minutteja.

## 6.7 Inntasting av totaldata / Inmatning av totaluppgifter / Toplam verilerin giriři

### **N** KM BIKE 1/2

#### **Tid BIKE 1/2**

Inntasting som ved HJULOMKRETS. Her kan du overføre TOTAL KM f.eks. fra det gamle apparatet til det nye apparatet. Ved totaltiden kan også minutter tastes inn.

### **S** KM/CYKEL 1/2

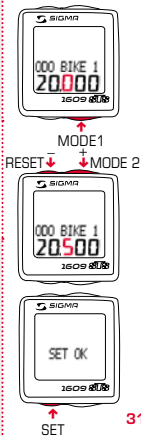
#### **Tid CYKEL 1/2**

Inställning som vid HJULSTORLEK. Här kan man föra över TOTALSTRÄCKA t.ex. från en gammal cykeldator till den här nya. Även minuter kan matas in i totaltiden.

### **TR** KM TEKERLEK 1/2

#### **Zaman TEKERLEK 1/2**

Giriř TEKERLEK ÇEVRESİNDE olduđu gibi. Buraya örn. eski cihazınızdan yeni cihazınıza TOTAL KM'yi aktarabilirsiniz. Toplam sürede dakika giriři de yapılabilir.



## 6.8 Contrast Entry / Indstilling af Kontrast / Kontrastin Asetus



MODE 1



SET

- GB → Change the display to CONTRAST using the MODE 1 button.
- US → Press the SET button briefly. Display flashes.
- Set the value using the RESET/MODE 2 button (1 = weak, 3 = strong).
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- DK → Skift til CONTRAST-visningen med MODE 1-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.
- Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen (1 = svag, 3 = stærk).
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

- FIN → Valitse MODE 1 -näppäimellä CONTRAST-näyttö.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.
- Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä (1 = heikko, 3 = voimakas).
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 6.8 Innstilling av Kontraster / Inställning av Kontrast / Kontrastin Ayarlanması

- N** → Skift til visning av CONTRAST med knappen MODE 1.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.  
→ Still inn verdier med RESET/MODE 2-tasten (1 = svak, 3 = sterk).  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen veksler du till displayvisningen KONTRAST.  
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.  
→ Med RESET/MODE 2-knappen ställer du in värdet (1 = svag, 3 = stark).  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile CONTRAST konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.  
→ RESET/MODE 2 tuşu ile değeri ayarlayınız (1 = zayıf, 3 = güçlü).  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.

RESET <sup>-</sup> <sup>+</sup> MODE 2



## 6.9 Exiting Basic Settings / Forlad Grundindstillinger / Perusasetuksista Poistuminen



↑  
SET > 3 sec.



- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SETTINGS CLOSE flashes).
- US**
- DK** Hold SET-knappen trykket i 3 sekunder for at afslutte indstillingerne (SETTINGS CLOSE blinker).
- FIN** Asetuksista poistutaan painamalla SET-näppäintä 3 sekunnin ajan (SETTINGS CLOSE vilkkuu).
- N** For å avslutte innstillingen, hold knappen SET innetrykket i 3 sekunder (SETTINGS CLOSE blinker).
- S** För att avsluta inställningarna håller du SET-knappen intryckt i 3 sekunder (INNSTILLIN CLOSE blinkar).
- TR** Ayarların sona erdirilmeleri için SET tuşuna 3 saniye süreyle basınız (SETTINGS CLOSE yanıp söner).

## 7 Showing/Hiding the cadence / Aktivering-/deaktivering af trædefrekvensfunktioner

- GB** If using the BC 1609 STS without cadence signal transmitter, all cadence functions are hidden after 5 minutes (CADENCE, AVG. CADENCE) for this one trip.
- US**
- DK** Hvis BC 1609 STS bruges uden trædefrekvens-signalgiver, deaktiveres alle trædefrekvensfunktioner efter 5 minutter (CADENCE, AVG. CADENCE) for denne tur.
- FIN** Kun BC 1609 STS –pyörätietokonetta käytetään ilman poljinkierrosnopeuden signaali-anturia, kaikki poljinkierrosnopeuden toiminnot (CADENCE, AVG. CADENCE) piilotetaan 5 minuutin kuluttua kyseisellä matkalla.
- N** Hvis BC 1609 STS kjøres uten trittfrekvenssignalgiver, blir alle trittfrekvensfunksjonene skjult etter 5 minutter (CADENCE, AVG. CADENCE) for denne turen.
- S** När BC 1609 STS körs utan trampfrekvens-sändare, döljs efter 5 minuter alla trampfrekvensfunktioner (TRAPFREKvens, MED. TRAPFREKvens) för just denna körning.
- TR** Eğer BC 1609 STS basma frekansı sinyal vericisi olmadan hareket ettirilirse, tüm basma frekansı işlevleri 5 dakika sonra (CADENCE, AVG. CADENCE) bu sürüş için karartılır.

## 7.1 Display Illumination / Displaybelysning / Näytön Valaisu



**GB** The lighting function is switched on/off when you press the SET and RESET button at the same time. The display is illuminated when you press any button and the function is switched on when you press it again.

**US** The illumination is not available during pairing! (max. 5 minutes).

**Protect the battery by avoiding unnecessary illumination!**

**DK** Lysfunktionen tændes/slukkes ved samtidigt tryk på SET- og RESET-knappen. Display-belysningen aktiveres ved tryk på en vilkårlig knap, ved det næsten tryk, springer funktionen videre.

Belysningen fungerer ikke under synkroniseringen (max. 5 minutter).

**For at skåne batteriet, bør unødigt belysning undgås!**

**FIN** Valaisutoiminto kytketään päälle/pois päältä painamalla yhtäaikaan näppäimiä SET ja RESET. Näyttö valaistuu painamalla mitä tahansa näppäintä ja seuraavalla painalluksella toiminto kytketään jälleen. Taustavalo ei ole käytettävissä synkronoinnin (maks. 5 minuuttia) aikana!

**Vältä turhaa valaistua säästäaksesi paristoa!**

## 7.1 Lysstyrke på Skjermen / Displaybelysning / Göstergelerin ışıklandırılmaları

- N** Lysstyrkefunksjonen slås på/av når du trykker på SET og RESET-knappen samtidig. Skjermen lyser når du trykker på en av knappene og funksjonen aktiveres når du trykker en gang til.  
Under synkroniseringen (maks. 5 minutter) er belysningen utkoblet!  
**Beskytt batteriet ved å unngå å bruke unødvendig mye belysning!**
- 
- S** Genom att SET- och RESET-knapparna trycks in samtidigt kopplas belysningen kopplas in och ur. Displayen belyses när valfri knapp trycks in och släcks vid nästa knapptryckning. Under synkroniseringen (max 5 minuter) är belysningen avstängd!  
**För att spara batteriet bör onödig belysning undvikas.**
- 
- TR** SET ile RESET tuşlarına aynı anda basıldığında, ışıklandırma fonksiyonu açılmakta veya kapanmaktadır. İstenilen tuşa basıldığında gösterge ışıklandırılacaktır ve diğer kez basıldığında ilgili diğer fonksiyona geçilecektir.  
Eşleştirme işlemi esnasında (maks. 5 dakika) ışıklandırma kapalıdır!  
**Pilin korunması bakımından, ışıklandırma fonksiyonunun aşırı bir biçimde kullanılmasını engelleyiniz!**

## 7.2 Compare speed / Hastighedssammenligning / Nopeusvertailu



GB

If speed is almost the same, nothing is displayed.

US

If lower speed (▼) will be displayed.

If higher speed (▲) will be displayed.

It is displayed for all functions except in the basic settings.

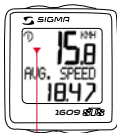
DK

Ved næsten samme hastighed ingen indikation.

Ved lavere hastighed vises der et (▼).

Ved højere hastighed vises der et (▲).

Visningen foretages ved alle funktioner, undtaget i grundindstillinger.



FIN

Mitään ei näytetä, kun nopeus on lähes sama.

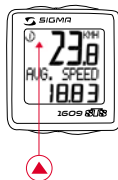
Näytölle tulee (▼), kun nopeus on vähäisempi.

Näytölle tulee (▲), kun nopeus on korkeampi.

Näyttö toimii kaikissa muissa toiminnoissa paitsi perusasetuksissa.

## 7.2 Sammenlign Hastighet / Hastighetskontroll / Sürat – karşılaştırma


- N** Ved tilnærmet lik hastighet blir ingen ting vist.  
Med mindre fart blir (▼) vist.  
Med større fart blir (▲) vist.  
Dette vises for alle funksjoner bortsett fra i de grunnleggende innstillingene.
- S** Vid nästan rätt hastighet visas ingenting.  
Vid lägre hastighet visas (▼).  
Vid högre hastighet visas (▲).  
Detta visas i alla funktioner utom i grundinställningarna.
- TR** Yaklaşık aynı hızlarda hiçbir şey gösterilmez.  
Daha düşük hızda (▼) gösterilmektedir.  
Daha yüksek hızda (▲) gösterilmektedir.  
Bu gösterge temel ayar konumları dışında, her fonksiyon konumunda çalışmaktadır.

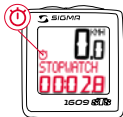



## 7.3 Stop watch / Stopur / Sekuntikello

↓ MODE 2




- Change the setting to STOPWATCH using the MODE 2 button.
- Start or stop the stopwatch using the SET button.
- The icon  in the display means the stopwatch is running.
- To reset the stopwatch: hold down the RESET button for 3 seconds.



- Skift til STOPWATCH-visningen med MODE 2-knappen.
- Tryk på SET-knappen for at starte hhv. stoppe stopuret.
- Det løbende stopur vises ved ikon  i displayet.
- Nulstilling af stopuret: Hold RESET-knappen inde i 3 sekunder.






↑ SET/ Start

- Valitse MODE 2 -näppäimellä STOPWATCH-näyttö.
- SET-näppäimellä voit käynnistää ja pysäyttää sekuntikellon.
- Käynnissä olevan sekuntikellon tunnistaa näytöllä olevasta  merkistä.
- Sekuntikellon nolla-asento: Pidä RESET-näppäintä painettuna 3 sekunnin ajan.

40 ↑ SET/ Stop

## 7.3 Stoppeklokke / Stoppur / Kronometre


- N** → Skift til STOPWATCH med knappen MODE 2.  
→ Trykk på SET-tasten for å starte eller stanse stoppeklokken.  
→ Den løpende stoppeklokka blir vist i displayet med ikonet .  
→ Nullstilling av stoppeklokka: Hold knappen RESET innetrykket i 3 sekunder.
- S** → Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen STOPPUR.  
→ Tryck på SET-knappen f r att starta resp. stoppa stoppuret.  
→ N r stoppuret  r ig ng visas ikonen  på displayen.  
→ Nollst llning av stoppuret: Håll RESET-knappen intryckt 3 sekunder.
- TR** → MODE 2 tu u ile STOPWATCH konumuna ge i  yapınız.  
→ SET tu u ile kronometreyi durdurunuz veya yeniden ba latınız.  
→ Y r rl kte olan kronometre i lemi göstergede bulunan  ikonu tarafından gösterilmektedir.  
→ Kronometrenin sıfırlanması: RESET tu unu 3 saniye s re ile basılı tutunuz.


RESET > 3 sec.




## 7.4 Countdown entry / Indtastning af countdown




- GB** → Use MODE 2 to switch to COUNTDOWN display.
- US** → Hold down SET button. Display flashes.  
Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.  
→ Move to the next figure using the MODE 1 button.  
Set the value as described above.  
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.  
→ Start/Stop: Press the SET button briefly.  
The icon  appears on the display.  
Setting the countdown to zero: Hold down RESET button for 3 seconds.

- DK** → Skift til COUNTDOWN +/- display med MODE 2-knappen.  
→ Hold RESET-knappen trykket. Display blinker. Indstil værdi med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Skift til næste ciffer med MODE 1-knappen.  
Indstil værdien som ovenfor angivet.  
→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.  
→ Start/Stop: Tryk kort på SET-knappen.  
Ikon  vises på displayet.  
Nulstilling: Hold RESET-knappen trykket i 3 sekunder.

## 7.4 Låhtölaskennan asetus / Inntasting for nedtelling

- Valitse MODE 2 -näppäimellä COUNTDOWN +/- -näyttö.
- Pidä RESET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä arvo.
- Siirry MODE 1 -näppäimellä seuraavaan kohtaan. Aseta arvo yllä kuvatun mukaisesti.
- Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- START/STOP: Paina lyhyesti SET-näppäintä. Kuvake  ilmestyy näyttöön.
- Nollaus: Pidä RESET-näppäintä painettuna 3 sekunnin ajan.

- Skift til NEDTELLING +/- -visningen med MODE 2-tasten.
- Hold RESET-knappen nede. Displayet blinker. Still inn verdien med RESET/MODE 2-tasten.
- Skift til neste stilling med knappen MODE 1. Still inn verdier som beskrevet ovenfor.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- Start/Stop: Trykk kort på SET-tasten. Ikonet  vises på displayet.
- Nullstilling: Trykk og hold nede RESET-tasten i 3 sekunder.



SET/Start




SET/Stop  
RESET > 3 sec.




## 7.4 Inmatning timer



- S**
- Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen TIMER +/-.
  - Håll RESET-knappen intryckt. Värdet blinkar. Ställ in värdet med RESET/MODE 2-knappen.
  - Med MODE 1-knappen växlar du till nästa position. Värdet ställs in på det sätt som beskrivits ovan.
  - Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
  - Start/Stop: Tryck kort på SET-knappen. Ikonen  visas på displayen. Nollställning: Håll RESET-knappen intryckt 3 sekunder.

## 7.4 Geri Sayım Giriş

- MODE 2 tuşu ile COUNTDOWN +/- göstergesine geçiş yapınız.
- Bu durumda RESET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp söner. RESET/MODE 2 tuşu ile değeri ayarlayınız.
- MODE 1 tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız. Değeri yukarıda tarif edildiği gibi ayarlayınız.
- SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.
- Start/Stopp: SET tuşuna kısaca basınız. Ekranında  ikonu belirir. Sıfırlama: RESET tuşunu 3 saniye basılı tutunuz.



SET/Start



SET/Stop  
RESET > 3 sec.



## 7.5 KM counter entry / Indtastning KM-tæller / KM-mittarin asetus



- GB** → Change the display to TRIP UP/DOWN using the MODE 2 button.
- US** → Hold down the SET button. Display flashes. Press RESET/MODE 2 to count upwards (+) or downwards (-).
- Confirm by pressing the SET button. Enter the starting time for KM COUNTER +/- by pressing RESET/MODE 2, press MODE 1 to jump to the next digit. Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- DK** → Skift mellem TRIP UP/DOWN-visningen med MODE 2-knappen.
- Hold SET-knappen trykket. Displayet blinker. Vælg tælle med RESET/MODE 2-knappen fremad (+) eller tilbage (-).
- Bekræft med SET-knappen. Indtast de ønskede KM til TRIP UP/DOWN-visningen med RESET/MODE 2-knappen. Spring til næste decimal med MODE 1. Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

- FIN** → Valitse MODE 2 -näppäimellä TRIP UP/DOWN -näyttö.
- Pidä SET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä laskenta eteenpäin (+) tai taaksepäin (-).
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Syötä RESET/MODE 2-näppäimellä halutut KM:t TRIP UP/DOWN -toimintoa varten. Voit siirtyä seuraavaan kohtaan MODE 1 -näppäimellä. Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 7.5 Inntasting for KM-teller / Inställning vägmätare / KM sayacı girişi

- N** → Skift til visning av TRIP UP/DOWN med knappen MODE 2.  
→ Hold knappen SET innetrykket. Visningen blinker.  
Velg tall med RESET/MODE 2-tasten: fremover (+) eller bakover (-).  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. Oppgi ønsket KM for TRIP UP/DOWN med RESET/MODE 2-tasten. Hopp til neste sted med MODE 1. Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen TRIP +/-.  
→ Håll SET-knappen intryckt 3 sekunder. Displayen blinkar. Ändra timer inställningen framåt (+) eller bakåt (-) med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Ställ in önskat värde för TRIP +/- med RESET/MODE 2-knappen. Gå till nästa position med MODE 1. Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 2 tuşu ile TRIP UP/DOWN konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp sönecektir. RESET/MODE 2 tuşuyla ileri (+) veya geri (-) saymayı seçiniz.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. RESET/MODE 2 tuşuyla TRIP UP/DOWN üzerinden istediğiniz KM sayacını giriniz. MODE 1 ile sonraki konuma atlayınız. SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.

RESET  $\downarrow$   $\uparrow$  MODE 2



MODE 1



SET

## 7.6 Reset / Slet / Poistaminen



RESET > 2 sec.



- Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
- Hold down the RESET button. Display flashes. After 2 seconds only the function displayed is reset to 0.
- Hold down the RESET button for longer than 4 seconds to set the display from: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, AVG. CADENCE, MAX. SPEED to zero.

- Tryk på MODE 1/2-knappen, indtil den ønskede funktion vises.
- Hold RESET-knappen trykket. Display blinker. Efter 2 sekunder nulstilles kun den viste funktion.
- Hvis RESET-knappen trykkes ind i mere end 4 sekunder, viser displayet: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED på nul.

- Paina MODE 1/2-näppäintä kunnes haluttu toiminto tulee näytölle.
- Pidä RESET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Näytöllä näkyvä toiminto nollaantuu 2 sekunnin kuluttua.
- Jos RESET-näppäintä pidetään yli 4 sekuntia painettuna, nollautuvat näytöt TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.

## 7.6 Slette / Radera / Silme

- N** → Trykk MODE 1/2 til den ønskede funksjonen vises.  
→ Hold RESET-knappen nede. Displayet blinker. Etter 2 sekunder blir bare den viste funksjonen tilbakestilt til 0.  
→ Ved å trykke på RESET-knappen lengre enn 4 sekunder blir visning av TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED satt til null.
- S** → Trykk på MODE 1/2-knappen tills den ønskede funktionen visas.  
→ Håll RESET-knappen intryckt. Värdet blinkar.  
Efter 2 sekunder nollställs den valda funktionen.  
→ Om du håller RESET-knappen nedtryckt under mer än 4 sekunder nollställs funktionerna TRIPDISTA., TRIP TID, MEDALHAST., MED. TRAPFREKVENS, MAXHASTIG.
- TR** → İstenilen fonksiyon göstergede görününceye dek MODE 1/2 tuşuna basınız.  
→ Bu durumda RESET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp söner. 2 saniye sonra sadece gösterilen fonksiyon 0'a geri alınır.  
→ RESET tuşuna 4 saniyeden fazla bir süre için basıldığında altta gösterilen gösterge geçişleri gerçekleşmektedir: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED sıfırlanmaları.

RESET > 4 sec.



## 7.7 Totals bike 1/2 / Totalværdier Cykel 1/2 / Pyörän 1/2 Kokonaisarvot



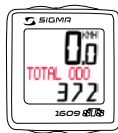
**GB** The totals are first displayed separately for BIKE 1, BIKE 2 and  
**US** BIKE 1+2, if a second bike is added. If only one bike is ridden,  
only the totals for the first bike are displayed.

**DK** De samlede værdier vises først separat for CYKEL 1, CYKEL 2 og  
CYKEL 1+2, hvis der anvendes to cykler. Så længe der kun køres på  
en cykel, vises der kun de samlede værdier for den første cykel.

**FIN** Kokonaisarvot näytetään ensin erillisinä PYÖRÄN 1, PYÖRÄN 2 ja  
PYÖRÄN 1+2 mukaan, kun toinen pyörä liitetään mukaan. Niin kauan  
kun ajetaan vain yhdellä pyörällä, ainoastaan ensimmäisen pyörän  
kokonaisarvot näytetään.

## 7.7 Totalverdier Sykkel 1/2 / Totalvärden Cykel 1/2 / Tekerlek 1/2 Toplam Değerleri

- N** Totalverdiene blir først skilt etter SYKKEL 1, SYKKEL 2 og SYKKEL 1+2 når enda en sykkel legges til. Så lenge det er kun én sykkel som kjøres, blir dermed totalverdiene for den første sykkel vist.
- S** Totalvärdena visas separat först efter CYKEL 1, CYKEL 2 och CYKEL 1+2, när det finns en andra cykel. Så länge bara en cykel används visas bara den första cykelns totalvärden.
- TR** Toplam değerler ancak ikinci bir tekerlek devreye girince TEKERLEK 1, TEKERLEK 2 ve TEKERLEK 1+2 için ayrı ayrı gösterilir. Sadece bir tekerlek hareket ettiği sürece yalnızca birinci tekerleğin toplam değerleri gösterilir.



## 7.8 Service interval / Serviceinterval / Huoltoväli



- GB** The service interval tells you when the mileage until the next bike inspection is reached.
- US** The service interval can only be switched on/off or pre-programmed by your dealer.



- DK** Serviceintervallet informerer dig om, hvornår kilometertællertil næste cykelinspektion er nået. Serviceintervallet kan kun aktiveres/deaktiveres hhv. forprogrammeret af din forhandler.
- FIN** Huoltoväli ilmoittaa, kun on saavutettu kilometritulos, jonka jälkeen on vuorossa pyörän seuraava tarkastus. Ainoastaan oman ammattiliikkeen myyjä voi kytkeä päälle / pois päältä ja esiohjelmoida huoltovälin.

## 7.8 Serviceintervall / Serviceintervall / Servis Aralığı

- N** Serviceintervallet forteller deg når kilometerytelsen før neste sykkelinspeksjon oppnås. Serviceintervall kan kun slås på/av hhv. forhåndsprogrammeres av din forhandler.
- S** Serviceintervallet meddelar når vägmätaren kommit fram till nästa inspektion av cykeln. Serviceintervallet kan bara slås till/från resp. förprogrammeras av återförsäljaren.
- TR** Servis aralığı size kilometre performansını bir sonraki bisiklet kontrolüne eriştiğinde bilgi verir. Servis aralığı yalnızca servis tarafından açılıp kapatılabilir ya da ön programı yapılabilir.

## 7.9 Transport mode / Transportmodus / Kuljetustila



**GB** If the bike is transported on a bike carrier or in the car (if clipped on the bracket), the BC 1609 STS will be put into so-called transport mode by the integrated movement sensor. TRANSPORT appears on the display.

To exit this mode, you must press any button briefly.

**DK** I tilfælde af en transport på bilens cykelholder eller i bilen (hvis den sidder på holderen), går BC 1609 STS som følge af den integrerede bevægelsessensor i en såkaldt transportmodus.

Der vises TRANSPORT i display.

For at forlade denne modus, skal du trykke på en vilkårlig knap.

**FIN** Mikäli pyörää kuljetetaan pyörätelineessä tai autossa (kun pyörätietokone on pidikkeessä kiinnitettyinä), integroitu liikeanturi siirtää BC 1609 STS: n niin kutsuttuun kuljetustilaan.

Näyttöön tulee teksti TRANSPORT (KULJETUS).

Tästä tilasta poistutaan painamalla lyhyesti mitä tahansa näppäintä.

## 7.9 Transportmodus / Transportläge / Nakliye Modu

- N** I tilfelle transport på sykkelbæreren eller i bilen (når den er heftet på holderen), blir BC 1609 STS satt i såkalt transportmodus gjennom den integrerte bevegelsessensoren. TRANSPORT vises på displayet. For å forlate denne modusen, må du trykke kort på en hvilken som helst tast.
- S** Vid transport på cykelhållare eller i en bil (om cykeldatorn sitter i sin hållare) försätts BC 1609 STS av den inbyggda rörelsegivaren i ett så kallat transportläge. Displayen visar TRANSPORT. Tryck kort på valfri knapp för att lämna detta läge.
- TR** Bir bisiklet tutucusunda veya otomobilde nakliye durumunda (tutucuya kilitlenmiş durumda) BC 1609 STS entegre hareket sensörü tarafından nakliye moduna alınır. Ekranda TRANSPORT yazısı belirir. Bu moddan çıkmak için herhangi bir tuşa kısaca basmanız gerekir.

## 7.10 PC Interface / PC Interface / PC-Käyttöliittymä



**GB** The BC 1609 STS is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 1609 STS.

**DK** BC 1609 STS kan tilsluttes til en pc. Efter køb af SIGMA DATA CENTER SOFTWAREN og docking stationen (art.nr.: 00431), kan du nemt og hurtigt downloade total- og dagsværdierne på din pc. Desuden kan du på denne måde også nemt og hurtigt indstille din BC 1609 STS.

**FIN** BC 1609 STS on tietokonekäyttöinen. Jos hankit SIGMA DATA CENTER -OHJELMISTON ja sen telakka-aseman (tuotenro: 00431), voit ladata kokonais- ja päiväärvot tietokoneelle vaivatta ja nopeasti. Sen lisäksi voit säätää oman BC 1609 STS -pyörätietokoneesi nopeasti ja helposti.

## 7.10 PC-Grensesnitt / PC-Gränssnitt / PC Arayüzü

**N** BC 1609 STS är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER SOFTWARE och dess dockningsstation (art.nr: 00431) kan du snabbt och lätt ladda ner alla total- och dagsvärden till din PC. Dessutom kan du snabbt och lätt ställa in din BC 1609 STS.

**S** BC 1609 STS er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER SOFTWARE og dennes Docking Station (art.nr.: 00431), kan du hurtig og enkelt laste ned totale og daglige verdier til din PC. Videre kan du enkelt og og hurtig stille inn din BC 1609 STS.

**TR** BC 1609 STS, PC ile veri alış verişine uygundur. SIGMA DATA CENTER SOFTWARE'ı ve onun Docking Station'unu (Ürün kodu: 00431) aldıktan sonra toplam ve günlük değerleri kolaylıkla PC'nize indirebilirsiniz. Ayrıca BC 1609 STS'nizi kolaylıkla ve hızla ayarlayabilirsiniz.



→ **Docking Station**



## 8 Technical Data / Tekniske Data / Tekniset Tiedot

<b>GB US</b>	<b>DK</b>	<b>FIN</b>	<b>N</b>	<b>S</b>
SPEED	Hastighed	Nopeus	Hastighet	HASTIGHET
TRIP DIST	Dagsstrækning	Päivämatka	Dagsstrekning	TRIPDISTA.
TRIP TIME	Køretid	Ajoaika	Kjøretid	TRIP TID
CADENCE	Trædefrekvens	Poljinkierrosnopeus	Trittfrekvens	TRAMPFREKVENS
STOPWATCH	Stopur	Sekuntikello	Stoppeklokke	STOPPUR
COUNTDOWN +/-	Countdown	Lähtölaskenta	Nedtelling	TIMER
TRIP UP/DOWN	TRIP +/-	TRIP +/-	TRIP +/-	TRIP +/-
ODO BIKE1/2	Total KM 1/2	Kokonaismatkan 1/2	Total KM 1/2	TOTALSTRÄCKA 1/2
TIME BIKE1/2	Tid Cykel 1/2	Kokonaisaika Pyörä 1/2	Tid Sykkel 1/2	TID-CYKEL 1/2
WS BIKE 1/2	Hjulstørrelsen BIKE 1/2	Rengaskoko BIKE 1/2	Hjuldimensjonen BIKE 1/2	HJULSTORLK CYKEL 1/2

## 8 Tekniske Data / Tekniska Data / Teknik veriler

TR	Default	Max	Min	Units
Hız göstergesi	0,0	199,8*	0,0	kmh/mph
Günlük güzergah	0,00	9.999,9	0,00	km/mi
Hareket	0:00:00	999:59	0:00:00	h:mm:ss → hh:mm → hhh:mm
Basma frekansı	0	180	20	rpm
Kronometre	00:00,0	999:59	00:00:00	mm:ss, 1/10 h:mm:ss → hhh:mm
Countdown	0:00:00	9:59:59	-59:59	-mm:ss → h:mm:ss
TRIP +/-	0,00	999,99	-99,99	km/mi
Toplam Km'Yi 1/2	0	99.999	00:00	km/mi
Zaman Tekerlek 1/2	0:00	9.999	00:00	h:mm → hh:mm → hhh:mm → h.hhh
Tekerlek ebadı BIKE 1/2	2.155	3.999	1.000	mm

\* depends on the pre-programed wheelsize

## 8.1 Change battery / Batteriskift

**GB** Battery change is displayed on screen. Battery: Lithium button cell 2032, 3V

**US** **Computer head:**

- Open cover with a coin.
- Take note of polarity.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

**Transmitters:**

- Open cover with tool.
- Take note of polarity.
- Insert new battery in the cover.
- Close cover with tool.

Battery lifespan: Computer head: approx. 1 year\* / Transmitter: approx. 1 year\*

\* if used one hour a day.

**DK** Batteriskrift vises i displayet. Lithium knapcelle CR 2032, 3V

**Computer:**

- Åbn låget med en mønt.
- Bemærk polariteten.
- Er tætningsringen løs, lægges den i igen.
- Luk låget med en mønt.

**Sender:**

- Åbn låget med et værktøj.
- Bemærk polariteten.
- Sæt det nye batteri i låget.
- Luk låget med et værktøj.

Batterilevetid: Computer: ca. 1 år\* / Sender: ca. 1 år\*

\* ved 1 times daglig brug.

## 8.1 Paristonvaihto / Utskiftning av Batteri

**FIN** Näyttö ilmoittaa pariston vaihtotarpeesta. Litiumparisto CR 2032, 3V

### Tietokone:

- Avaa kansi kolikolla.
- Noudata napajärjestystä.
- Jos tiivisterengas on irti, aseta se takaisin paikoilleen.
- Sulje kansi kolikolla.

### Lähetin:

- Avaa kansi työkalulla.
- Noudata napajärjestystä.
- Aseta kanteen uusi paristo.
- Sulje kansi kolikolla.

Pariston kestoikä: Compteur : Tietokone: noin 1 vuotta\* / Lähetin: noin 1 vuotta\*

\* kun laitetta käytetään tunti päivässä

**N** Batteriutskiftning vises i displayet. Litium knappcelle CR 2032, 3V

### Computerhode:

- Åpne dekselet med mynter.
- Vær oppmerksom på polariteten.
- Hvis tetningsringen er løs, legg den inn på nytt.
- Lukk dekselet med mynter.

### Sender:

- Åpne dekselet med verktøy.
- Vær oppmerksom på polariteten.
- Sett inn nytt batteri i dekselet.
- Lukk dekselet med verktøy.

Batteriets levetid: Computerhode: ca. 1 år\* / Sender: ca. 1 år\*

\* ved bruk på én time daglig

## 8.1 Batteribyte / Batarya Değişimi

**S** Batteribyte visas på displayen. Litium knappcell CR 2032, 3V

### **Datorhuvud:**

- Öppna locket med ett mynt.
- Observera polariteten!
- Lägg in packningsringen igen, om den har lossnat.
- Stäng locket med ett mynt.

### **Sändare:**

- Öppna locket med ett verktyg.
- Observera polariteten.
- Sätt in ett nytt batteri i locket.
- Stäng locket med ett verktyg.

Batteriets livslängd: Cabeza del ordenador: Datorhuvud: ca 1 år\* / Sändare: ca 1 år\*

\* vid en timmes daglig användning

**TR** Pil deęiřtirme ekranda gösterilir. Lityum dęme hcre CR 2032, 3V

### **Bilgisayar bařı:**

- Kapaęı madeni para ile açınız.
- Kutuplamaya dikkat ediniz.
- Sızdırmazlık halkası gevřekse yeniden yerleřtiriniz.
- Kapaęı madeni para ile kapatınız.

### **Verici:**

- Kapaęı aletle açınız.
- Kutuplamaya dikkat ediniz.
- Yeni bataryayı kapaęa yerleřtiriniz.
- Kapaęı aletle kapatınız.

Batarya kullanım mr: Bilgisayar bařı: Yaklařık 1 yıl\* / Verici: Yaklařık 1 yıl\*

\* günde bir saat kullanımda

## 8.2 Trouble Shooting

### **GB** **KMH no display**

- Old handlebar bracket with wireless transmission (RDS) used?
- Computer correctly slotted into mounting bracket?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Distance between magnet and sensor (max. 12 mm)
- Checked whether magnet is magnetised?

### **No cadence display**

The cadence display switches off automatically after 5 minutes if no signal is sent to the receiver.

### **No Display (screen blank)**

- Check Battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)?
- Battery contact ok? (bend carefully!)

### **KMH wrong display**

- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?

### **Display black/changes slowly?**

- Temperature too high ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) or too low ( $<0^{\circ}\text{C}$ ).

## 8.2 Problemløsninger

### **KMH ingen visning**

- Brug den gamle styrholder med funktionsmission (RDS)?
- Er kappen skubbet over magneten?
- Er kontakter kontrolleret for oxidation/korrosion?
- Afstand mellem magnet og sensor? (max. 12 mm)
- Er det kontrolleret om magneten er magnetiseret?

### **Ingen trædefrekvensindikation**

Trædefrekvensindikationen slukker automatisk efter 5 minutter, hvis der ikke sendes noget signal til modtageren.

### **Ingen displayvisning (display tomt)**

- Kontroller batteri
- Er batteriet lagt rigtigt i (plus og minus)
- Batterikontakt ok? (bøj forsigtig til rette!)

### **KMH vises forkert**

- Er der monteret 2 magneter?
- Er magneten rigtigt placeret?
- Er hjulstørrelsen (WS) forkert indstillet?

### **Displayvisning sort/langsom?**

- Temperatur for høj ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) eller for lav ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?

## 8.2 Vianmääritys

### **FIN** Ei nopeusnäyttöä

- Onko lähetin (RDS) kiinnitetty vanhaan ohjaustankopidikkeeseen?
- Onko tietokone kiinnitetty oikein sen pidikkeeseen?
- Onko tarkistettu, etteivät kontaktit ole hapettuneet / ruostuneet?
- Magneetin ja anturin välimatka? (enint. 12 mm)
- Onko tarkistettu, onko magneetti magnetisoitu?

### **Ei poljinkierrosnopeuden näyttöä**

Poljinkierrosnopeuden näyttö sammuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua, kun vastaanottimeen ei lähetetä signaalia.

### **Ei näyttöä (näyttö on tyhjä)**

- Tarkista paristot
- Onko paristot asetettu oikein (plus- ja miinusnavat)?
- Onko paristokontakti hyvä? (taivuta varovaisesti!)

### **Nopeusnäyttö näyttää väärin**

- Onko 2 magneettia asennettu?
- Onko magneetit asetettu paikalleen oikein?
- Onko rengaskoko (WS) asetettu väärin?

### **Näyttö on tumma/hidas?**

- Lämpötila on joko liian korkea ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) tai liian alhainen ( $<0^{\circ}\text{C}$ )

## 8.2 Problemløsning

### **N** **KM/TIME vises ikke**

- Brukt gammel styreholder med radiooverføring (RDS)?
- Er datamaskinen lagt riktig inn i holderen?
- Er kontaktene rustet/oksydert?
- Avstanden mellom magnet og føler? (maks 12 mm)
- Er magneten magnetisert?

### **Ingen trittfrekvensvisning**

Trittfrekvensvisningen kobler seg automatisk ut etter 5 minutter, hvis det ikke sendes noe signal til mottakeren.

### **Skjermen viser ingenting**

- Sjekk batteriet
- Batteriet er feil satt inn (pluss/minus)?
- Er batterikontakten i orden? (bøyes forsiktig!)

### **Feil visning av KM/TIME**

- Er 2 magneter lagt inn?
- Er magneten i riktig posisjon?
- Er hjuldimensjonen innstilt feil?

### **Skjermen er sort/endrer seg langsomt?**

- For høy (>60 °C) eller lav (<0 °C) temperatur?

## 8.2 Problemlösning

### **S** KMH visas inte

- Används en gammal hållare med trådlös överföring (RDS)?
- Har datorn hakats fast i hållaren på rätt sätt?
- Oxidering / korrosion på kontakterna?
- Rätt avstånd mellan magnet och sensor (max 12 mm)?
- Är magneten magnetiserad?

### **Ingen trampfrekvens visas**

Visningen av trampfrekvensen stängs av automatiskt efter 5 minuter och ingen signal skickas till mottagaren.

### **Ingen displayvisning (tom display)**

- Kontrollera batteriet
- Är batteriet rätt ilagt (plus och minus)?
- Batterikontakten OK? (Böj den försiktigt!)

### **KMH visar fel**

- 2 magneter monterade?
- Är magneten riktigt positionerad?
- Är hjulstorleken (WS) rätt inställd?

### **Displayen svart / trög?**

- Temperatur för hög ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) eller för låg ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?

## 8.2 Problem çözümleri

### TR Km/saat göstergesi çalışmıyor

- Eski telsizli direksiyon tutucusu (RDS) mu kullanılıyor?
- Bilgisayar doğru bir biçimde tutucunun içine oturmuş mudur?
- Temas yerlerini oksidasyon ya da paslanmaya karşı kontrol ettiniz mi?
- Mıknatıs ile sensor aralarında bulunan mesafe doğru mudur? (azami olarak 12 mm)
- Mıknatısın manyetize edildiğini kontrol ettiniz mi?

### Basma frekansı göstergesi yok

Alıcıya hiç sinyal gönderilmediği takdirde basma frekansı göstergesi 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

### Gösterge göstermiyor (Gösterge boş durumda)

- Pili kontrol ediniz
- Pilin doğru olarak yerine takıldığını (Artı ve eksi) kontrol ediniz?
- Pil teması iyi midir? (Dikkatli bir biçimde bükünüz!)

### Km/saat göstergesi yanlış göstermektedir

- 2 mıknatıs mı takılmış durumda?
- Mıknatıs doğru konumda mıdır?
- Tekerlek ebadı (WS) yanlış mı ayarlandı?

### Gösterge panosu siyah renkte / atıl?

- Isı derecesi çok yüksek ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) veya çok düşük ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?

### 8.3 Warranty / Garantihenvisninger / Takuu

- GB** We are liable to our contracting partners for defects as defined by law. Batteries are excluded from the guarantee.
- US**

---

- DK** Vi hæfter overfor vores pågældende aftalepartner for fejl iht. de lovpligtige forskrifter. Batterier er udelukket fra garantien.

---

- FIN** Otamme vastuun vioista kulloisenkin yhteistyökumppanin kohdalla lakimääräysten mukaisesti. Paristot eivät kuulu takuuseen.

### 8.3 Garantihenvisninger / Garanti / Garanti

- N** Vi har ansvar overfor våre gjeldende avtalepartnere for feil ihht. de lovbaserte forskrifter. Batterier er unntatt fra garantien.
- S** För brister ansvarar vi gentemot våra avtalspartner enligt lagens föreskrifter. Batterier är undantagna från garantin. Vid garantianspråk kontaktas det försäljningsställe där cykeldatorn köpts.
- TR** Biz yasal çerçeveler doğrultusunda, ilgili anlaşma ortağımıza karşı ürün kusurları ile ilgili olarak sorumluyuz. Piller garanti kapsamında değildir. Bir garanti durumunun meydana gelmesi halinde, lütfen bu bisiklet bilgisayarını satın aldığınız satış yerinize müracaat ediniz.

→ „PAGE 14-17“

- **SLO** • To navodilo napotuje na strani s slikami za vsakokratno nastavitve!
- **SK** • Tento pokyn odkazuje na stránky s obrázkami pre príslušné nastavenie!
- **BG** • Това указание препраща към страниците с фигурите за съответната настройка!
- **RUS** • Данная ссылка указывает на страницы с картинками для соответствующей настройки!

## 2. Montáža 2. kolesa / 2. Montáž druhého bicykla → PAGE 4-5

- SLD** Menjava med KOLESOM 1 (↻) in KOLESOM 2 (↻) se opravi avtomatično. Namestiti morate zgolj še en oddajnik za hitrost (komplet dodatne opreme „KOLO 2“ št. art.: 00417, „KOLO 2, vključno s kadenco“ št. art.: 00415). Za prekop oddajnika z BIKE 1 na BIKE 2 držite pritisnjeno sivo tipko več kot 5 sek.
- SK** Zmena medzi BICYKLOM 1 (↻) a BICYKLOM 2 (↻) prebieha automaticky. Musí byť použitý iba druhý vysielateľ rýchlosti (súprava na dodatočnú montáž „BICYKEL 2“ výr. č.: 00417, „BICYKEL 2 vrát. frekvencie šliapania“ výr. č.: 00415). Pre prepnutie vysielача z BIKE 1 na BIKE 2 pridržte, prosím, stlačené sivé tlačidlo dlhšie než 5 sekúnd.

## 3 Zagon / Uvedenie do prevádzky → PAGE 6-7

- SLD** Zaradi porabe energije je BC 1609 STS dobavljen brez baterije. Baterijo vstavite tako, da pokrov predala za baterijo odprete z razpoložljivim orodjem. Ko ste vstavili baterijo, s pomočjo orodja zaprite predal za baterijo. Prikaz samodejno preklopi na nastavitveni način.
- SK** Z dôvodov spotreby energie sa BC 1609 STS dodáva bez batérie. Vložte, prosím, batériu po otvorení krytu priehradky pre batériu pomocou priloženého nástroja. Po vložení batérie priehradku pre batériu opäť zatvorte pomocou tohto nástroja. Zobrazenie na displeji automaticky prejde do režimu nastavenia.

### 3.1 Zasedenost tipk / Rozloženie tlačidiel

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATURE  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

**RESET**

**MODE 2**



**SET**

**MODE 1**

LANGUAGE  
KM/H/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KM/H  
AVG. CADENCE

\* ne med vožňo /  
nie počas jazdy

## 4 Spreminjanje Prikaza / Zmena Zobrazenia → PAGE 10-11

- SLO** MODE 1/2 -Tipko držite, dokler se ne prikaže zelena funkcija.  
Z MODE 1 - aktivirajte TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
Z MODE 2 - aktivirajte CADENCE, TIME, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/  
DOWN, TEMPERATURE, TOTAL TRIP 1/2\*, TOTAL TRIP\*, TOTAL TIME,1/2\*,  
TOTAL TIME\*.

\* ne med vožnjo

- SK** Tlačte tlačidlo MODE 1/2, kým sa nezobrazí požadovaná funkcia.  
Tlačidlom MODE 1 aktivujte TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
Tlačidlom MODE 2 aktivujte CADENCE, TIME, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/  
DOWN, TEMPERATURE, TOTAL TRIP 1/2\*, TOTAL TRIP\*, TOTAL TIME,1/2\*,  
TOTAL TIME\*.

\* nie počas jazdy

## 5 Párovanie - Synchronizácia → PAGE 12-15

- SLO** Zaskočite BC 1609 STS na držalo. Ničle prikazov hitrosti in kadence utripajo.  
Hitrost in kadenco lahko sinhronizirate na dva načina:

- 1 Speljite, praviloma se sprejemnik po 3 do 4 obratih kolesa sinhronizira z oddajnikom.
- 2 Obračajte sprednje kolo ali pedale tako dolgo, da prikaz KMH oziroma kadence preneha utripati. Odstranitev BC 1609 STS iz držaja prekine povezavo.

Prikaz TOO MANY SIGNALS (preveč signalov): Povečajte razdaljo do drugih oddajnikov in pritisnite poljubno tipko. Sinhronizacija se bo na novo zagnala.

(Če prenos med vožnjo izpade in več ne dela, pritisnite tipko MODE1 dalje kot 3 sek., da zaženete ročno sinhronizacijo. Na prikazu utripa SYNCH RESET.)

---

**SK** Počítač BC1609 STS zasunite do držača. Nuly v zobrazení rýchlosti a frekvencie šliapania blikajú. Existujú 2 možnosti synchronizácie rýchlosti / frekvencie šliapania:

- 1 Začnite jazdu. Prijímač sa po 3 až 4 otočeniach kolesa zosynchronizuje s vysielateľom.
- 2 Otáčajte predným kolesom, resp. pedálmi, kým neprestane blikať zobrazenie KM/H, resp. zobrazenie frekvencie šliapania. Odstránenie BC 1609 STS z držača preruší spojenie.

Displej ukazuje TOO MANY SIGNALS: Zväčšite odstup od iných vysielateľov a stlačte ľubovoľné tlačidlo. Synchronizácia sa spustí znovu.

(Pokiaľ by počas jazdy prenos vypadol a prestal fungovať, stlačte prosím tlačidlo MODE 1 na dlhšie než 3 sekundy, aby ste spustili manuálnu synchronizáciu. Na displeji bliká SYNCH RESET.)

## 6 Osnovne Nastavitve / Základné Nastavenia

➔ PAGE 16

- SLO** Odprite nastavitveni meni tako, da 3 sekunde pritiskate na SET, dokler se ne prikaže nastavljeni jezik (SETTINGS OPEN utripa).
- SK** Otvorte menu nastavenia tým, že pridržíte stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí vopred nastavený jazyk (SETTINGS OPEN bliká).

### 6.1 Nastavitev Jezika / Nastavenie Jazyka

➔ PAGE 18-19

- SLO**
  - ➔ S tipko MODE 1 menjate v prikaz v ENGLISH (ANGLEŠČINI).
  - ➔ Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
  - ➔ Nastavite s tipko MODE 2 zelen jezik.
  - ➔ Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- SK**
  - ➔ Tlačidlom MODE 1 prejdite do režimu zobrazenia ENGLISH (ANGLIČTINA).
  - ➔ Stlačte krátko tlačidlo SET. číslo sa rozbliká.
  - ➔ Tlačidlom MODE 2 nastavte želaný jazyk.
  - ➔ Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 6.2 Nastavitev KMH / MPH / Nastavenie KM/H / MÍLE/H → PAGE 20-21

- S tipko MODE 1 izberite prikaz KMH/MPH.
  - Na kratko pritisnite tipko SET.
  - V prikazu se pokaže KMH, ki utripa.
  - Nastavite s pomočjo tipke MODE2 prikaz hitrosti v MPH ali KMH.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- Tlačidlom MODE 1 - prejdite k panelu KM/H / MÍLE/H.
  - Stlačte kratko tlačidlo SET.
  - Na displeji sa objaví blikajúce KM/H.
  - Tlačidlom MODE2 nastavte KM/H alebo MÍLE/H.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

### 6.3 Izračun obsega kolesa / Výpočet obvodu kolesa

➔ PAGE 24-25

- Ugotovite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa, iz tabele **C** „Wheel Size Chart“ (naslednja stran). Vnesite to vrednost.
  - Alternativa: Izračun / ugotavljanje WS (tab. **A** ali **B**).
- 
- Z tabuľky **C** „Wheel Size Chart“ (ďalšia strana) zistite hodnotu, ktorá zodpovedá rozmeru vašich pneumatík. Zadajte túto hodnotu.
  - Alternatíva: Vypočítajte/stanovte WS (tab. **A** alebo tab. **B**).
- 

### 6.4 Nastavitev Obsega Kolesa / Zadanie Rozmeru Kolesa

➔ PAGE 26-27

- S tipko MODE 1 izberite WS BIKE 1 ali WS BIKE 2.
- Na kratko pritisnite tipko SET. Prvo mesto za vnos utripa.
- S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost.
- S tipko MODE 1 se premaknete na naslednje mesto.
- Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- KOLO 1 je vedno kolo z oddajnikom KOLO 1.

- Tlačidlom **MODE 1** zobrazí displej **WS BIKE 1**, prípadne **WS BIKE 2**.
- Stlačte krátko tlačidlo **SET**. Prvé číslo bliká.
- Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte hodnotu.
- Tlačidlom **MODE 1** prejdite ďalej.
- Potvrďte tlačidlom **SET**. Na displeji sa zobrazí **SET OK**.
- **BICYKEL 1** je vždy bicykel s vysielačom **BICYKEL 1**.

## **6.5 Nastavitev Ure / Nastavenie Hodín** → **PAGE 28-29**

- S tipko **MODE 1** izberite príkaz **CLOCK**.
  - Na kratko pritisnite tipko **SET**. Príkaz ure utripa.
  - S tipko **RESET/MODE 2** nastavite ure.
  - S tipko **MODE1** menjajte na vnos minut.
  - S tipko **RESET/MODE 2** nastavite minute.
  - Potrdite nastavitev s tipko **SET**. Na zaslону se prikaže **SET OK**.
- 
- Tlačidlom **MODE 1** prejdite k panelu **CLOCK**.
  - Stlačte krátko tlačidlo **SET**. Zobrazenie hodín bliká.
  - Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte hodiny.
  - Tlačidlom **MODE 1** prejdite k zadávaniu minút.
  - Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte minúty.
  - Potvrďte tlačidlom **SET**. Na displeji sa zobrazí **SET OK**.

## 6.6 Vnos Vseh Podatkov / Zadanje Celkových Údajov

➔ PAGE 30-31

SLO

### **KM KOLO 1/2**

#### **Čas KOLO 1/2**

Vnos kot pri OBSEGU KOLESA. Tukaj lahko TOTAL KM prenesete npr. s svoje stare na novo napravo. Pri skupnem času je možno vnesti tudi minute.

SK

### **KM BICYKEL 1/2**

#### **Čas BICYKEL 1/2**

Zadanje ako pri ROZMERE KOLESA. Tu môžete preniesť CELKOVÉ KM napr. zo svojho starého prístroja do tohto nového prístroja.

Pri celkovom čase môžu byť zadávané aj minúty.

## 6.7 Nastavitev Kontrasta / Nastavenie Kontrastu → PAGE 32-33

- S tipko MODE 1 izberite prikaz CONTRAST.
- Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
- S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost (1 = šibak, 3 = močan).
- Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.

- Tlačidlom MODE 1 zobrazte displej CONTRAST.
- Stlačte krátko tlačidlo SET. číslo sa rozblíkává.
- Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte hodnotu (1 = malý, 3 = veľký).
- Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 6.8 Zapustitev Osnovnih Nastavitev / Opustenie Základného Nastavenia → PAGE 34

- Da bi nastavitve končali, držite pritisnjeno tipko SET 3 sekunde (SETTINGS CLOSE utripa).
- Pre ukončenie nastavovania pridržte stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd (SETTINGS CLOSE bliká).

## **7 Prikaz/odstranitev funkcij kadence /**

### **Zobrazenie/skrytie funkcií frekvencie šliapania → PAGE 35**

- SLO** Pri uporabi BC 1609 STS brez oddajnika signala za kadenco se vse funkcije kadence po 5 minutah (CADENCE, AVG. CADENCE) za to vožnjo izklopijo.
- SK** Ak sa ide s BC 1609 STS bez vysielaca signálu frekvencie šliapania, všetky funkcie frekvencie šliapania (CADENCE, AVG. CADENCE) sa pre túto jazdu po 5 minútach skryjú.

### **7.1 Osvetlitev Zaslona / Osvetlenie Displeja → PAGE 36-37**



- SLO** Z istočasnim pritiskom na tipki SET in RESET lahko vklopimo/izklopimo osvetlitev zaslona. S pritiskom na poljubno tipko se vklopi osvetlitev zaslona, s ponovnim pritiskom se vklopi naslednja funkcija. Med sinhronizacijo (največ 5 minut) je osvetlitev izključena!  
**Ne vklapljajte osvetlitve zaslona po nepotrebem, da se baterija ne izprazni prehitro!**

- SK** Súčasným stlačením tlačidiel SET a RESET sa zapne/vypne funkcia osvetlenia. Ľubovoľným stlačeným tlačidlom sa potom displej osvetlí, ďalším stlačením sa pokračuje v prepínaní tejto funkcie. Počas synchronizácie (max. 5 minút) je podsvietenie displeja vypnuté!  
**Vyhýbajte sa zbytočnému zapínaniu osvetlenia, šetríte tak batériu!**

## 7.2 Primerjava Hitrosti / Porovnanie Rýchlosti → PAGE 38-39


- SLO** Pri skoraj enaki hitrosti na zaslону ni prikazano nič.  
Pri nižji hitrosti se prikaže (▼).  
Pri višji hitrosti se prikaže (▲).  
Prikaz se vrši pri vseh funkcijah, razen pri osnovnih nastavitvah.
- SK** Pri približne rovnakej rýchlosti sa nezobrazuje nič.  
Pri nízkej rýchlosti sa bude zobrazovať (▼).  
Pri vyššej rýchlosti sa bude zobrazovať (▲).  
Zobrazenie prebieha pri všetkých funkciách okrem základných nastavení.


### 7.3 Štoparica / Stopky → PAGE 40-41

- S tipko MODE 2 izberite prikaz STOPWATCH.
  - S tipko SET štoparico zaženete oz. ustavite.
  - Če štoparica teče, je na zaslonu prikazana ikona .
  - Postavitev štoparice na ničlo: držite pritisnjeno tipko RESET 3 sekunde.
- 
- Tlačidlom MODE 2 prejdite na režim STOPWATCH
  - Stlačením tlačidla SET spustíte, resp. zastavíte stopky.
  - Ak sú stopky spustené, upozorňuje na to na displeji ikona .
  - Stopky vynulujeme podržaním tlačidla RESET počas 3 sekúnd.
- 

### 7.4 Vnos Countdown / Zadanie odpočítavania → PAGE 42-45

- S tipko MODE 2 izberite prikaz COUNTDOWN +/-.
- Držite pritisnjeno tipko RESET. Prikaz utripa.  
S tipko RESET/MODE 2 izberite vrednost.
- S tipko MODE 1 se premaknete na naslednje mesto.  
Nastavite vrednost, tako kot je opisano zgoraj.

- Potrdite nastavitev z gumbom SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- Start/Stop: Kratko pritisnite tipko SET. Na displeji sa zobrazí ikonka . Ničelna lega: 3 sekunde držite tipko RESET.

- SK**
- Tlačidlom MODE 2 prejdite k zobrazeniu ODPOČÍTAVANIA +/-.
  - Držite tlačidlo RESET stlačené. Zobrazenie bliká. Pomocou tlačidla RESET/MODE 2 nastavte hodnotu.
  - Tlačidlom MODE 1 prejdite na ďalšie miesto. Hodnotu nastavte podľa hore uvedeného postupu.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
  - Spustenie/Zastavenie (Start/Stop): Krátko stlačte tlačidlo SET. Na zaslonu se prikaže ikona . Vynulovanie: Pridržte stlačené tlačidlo RESET počas 3 sekúnd.

## 7.5 Vnos števca KM / Zadanie Počítadla Kilometrov

→ PAGE 46-47

- SLD** → S tipko MODE 2 izberite prikaz TRIP UP/DOWN.
  - Pridržte stlačené tlačidlo SET. Zobrazenie bliká. Tlačidlom RESET/MODE 2 zvoľte počítanie dopredu (+) alebo dozadu (-).
  - Potrdite nastavitev z gumbom SET. S tipko RESET/MODE 2 vnesite želene KM za prikaz TRIP UP/DOWN. Z MODE 1 preskočíte na naslednje mesto. Potrdite nastavitev z gumbom SET. Na zaslone sa prikaže SET OK.
- 
- SK** → Tlačidlom MODE 2 prejdite na zobrazenie TRIP UP/DOWN.
  - Utrzymywać wciśnięty przycisk SET. Wskazanie miga. Przyciskiem RESET/MODE 2 wybrać liczenie do przodu (+) lub do tyłu (-).
  - Potvrďte tlačidlom SET. Tlačidlom RESET/MODE 2 zadajte požadované KM pre TRIP UP/DOWN. Tlačidlom MODE 1 prejdite k ďalšiemu miestu. Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 7.6 Brisanje / Zmazanie

➔ PAGE 48-49

- Pritiskajte tipko MODE 1/2, dokler se ne pojavi želená funkcia.
  - Držite pritisnjeno tipko RESET. Prikaz utripa. Prikazana funkcia se po 2 se kundah preklopi na 0.
  - Če držite tipko RESET pritisnjeno dlje kot 4 sekunde, s tem postavite na ničlo naslednje prikaze: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.
- 
- Stláčajte tlačidlo MODE 1/2, až kým sa nezobrazí želaná funkcia.
  - Držite tlačidlo RESET stlačené. Zobrazenie bliká. Po 2 sekundách sa vynuluje iba zobrazená funkcia.
  - Podržanie tlačidla RESET dlhšie ako 4 sekundy vynuluje: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.

## **7.7 SKUPNE VREDNOSTI KOLO 1 in KOLO 2 /**

### **CELKOVÉ HODNOTY BICYKLA 1 a 2**

**→ PAGE 50-51**

- SLO** Skupne vrednosti so prikazane ločeno po KOLO 1, KOLO 2 in KOLO 1+2 šele, ko dodate še eno kolo.  
Če uporabljate samo eno kolo, so prikazane zgolj skupne vrednosti prvega kolesa.
- SK** Celkové hodnoty sa zobrazujú oddelene pre BICYKEL 1, BICYKEL 2 a BICYKLE 1 + 2 až vtedy, keď je pridaný druhý bicykel.  
Kým sa jazdí iba s jedným bicyklom, zobrazujú sa celkové hodnoty iba pre prvý bicykel.

## **7.8 Servisni Interval / Servisný Interval**

**→ PAGE 52-53**

- SLO** Servisni interval vas obvesti, ko dosežete kilometražo do naslednjega pregleda kolesa. Servisni interval se lahko vključi/izključi ali predprogramira samo v pooblaščenih trgovini. Ob dobavi je servisni interval izključen.

- SK** Servisný interval vám oznamuje, kedy je dosiahnutý počet kilometrov pre ďalšiu prehliadku bicykla. Servisný interval môže zapínať/vypínať, resp. vopred programovať iba váš špecializovaný predajca. V stave pri dodaní je servisný interval vypnutý.

## **7.9 Transportni Način / Prepravný Režim** → **PAGE 54-55**

- SLO** V primeru prevoza kolesa na nosilcu ali v avtomobilu (če ga pričvrstite na nosilec) se računalnik BC 1609 STS z vgrajenim senzorjem premikanja preklopi na transportni način. Na zaslonu se prikaže TRANSPORT. Če želite zapustiti ta način, morate na kratko pritisniti poljubno tipko.
- SK** V prípade prepravy na nosiči pre bicykle alebo v aute (so zaklapnutím do držiaka) sa BC 1609 STS uvedie prostredníctvom integrovaného snímača pohybu do takzvaného prepravného režimu. Na displeji sa zobrazí TRANSPORT (PREPRAVA). Ak chcete tento režim opustiť, musíte krátko stlačiť ľubovoľné tlačidlo.

## 7.10 Računalniški Vmesnik / Počítačové Rozhranie → PAGE 56-57

- SLO** Računalnik BC 1609 STS lahko priključite na osebni računalnik. Če kupite računalniško opremo SIGMA DATA CENTER SOFTWARE in priklopno postajo (št. art.: 00431), lahko enostavno in hitro prenesete skupne in dnevne vrednosti na osebni računalnik.  
Zraven tega lahko hitro in enostavno nastavite tudi računalnik BC 1609 STS.
- SK** BC 1609 STS je možné pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a príslušnej dokovacej stanice (výr. č.: 00431) môžete pohodlne a rýchlo sťahovať do svojho počítača celkové a denné hodnoty.  
Okrem toho môžete BC 1609 STS ľahko a rýchlo nastavovať.

## 8 Menjava Baterij / Výmena Batérie

**SLO** Menjava baterije se prikaže na zaslonu. Litijeva gumbasta baterija CR 2032, 3V

### **Računalniški del:**

- Odprite pokrov s kovancem.
- Pazite na polarnost.
- Če tesnilni obroč izpade, ga ponovno vstavite.
- Pokrov ponovno zaprite s kovancem.

### **Oddajnik:**

- Pokrov odprite z orodjem.
- Pazite na polarnost.
- V pokrov vstavite novo baterijo.
- Pokrov ponovno zaprite z orodjem.

Življenjska doba baterij: Računalniška glava: približno 1 leto\* / Oddajnik: približno 1 leto\*

\* pri enourni uporabi dnevno

**SK** Výmena batérie sa zobrazuje na displeji. Lítiová gombíková batéria CR 2032, 3V

### **Telo počítača:**

- Otvorte kryt mincou.
- Dajte pozor na polaritu.
- Ak je tesniaci krúžok voľný, vložte ho znovu.
- Zavrite kryt mincou.

### **Vysielač:**

- Otvorte kryt pomocou nástroja.
- Dajte pozor na polaritu.
- Vložte do krytu novú batériu.
- Zavrite kryt mincou.

Dĺžka životnosti batérie: Telo počítača: cca 1 rok\* / Vysielač: cca 1 rok\*

\* pri používaní trvajúcom jednu hodinu denne

## 8.1 Reševanje Težav

### **SLO** KMH ni prikaza

- Ali ste uporabili staro držalo z radijskim prenosom (RDS)?
- Ali se je računalnik pravilno zaskočil v držalo?
- Ali ste preverili, če so kontakti oksidirani / zarjaveli?
- Ali ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem (maks. 12 mm)?
- Ali ste preverili, če je magnet magnetiziran?

### **Ni prikaza kadence**

Prikaz kadence se avtomatično izklopi po 5 minutah, če ni signala na sprejemniku.

### **Ni prikaza na prikazovalniku (prikazovalnik je prazen)**

- Preverite baterijo
- Ali je baterija pravilno vstavljena (pravilna lega plus in minus-pola)?
- Ali so kontakti baterije v redu? (previdno jih ukrivite!)

### **KMH kaže napačne vrednosti**

- Ali ste montirali 2 magneta?
- Ali je magnet pravilno nameščen?
- Ali je obseg kolesa (WS) pravilno nastavljen?

### **Prikazovalnik je črn / počasen?**

- Temperatura je previsoka ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) ali prenizka ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?

## 8.1 Riešenie Problémov

### **SK** KM/H (rýchlosť) neukazuje

- Je použitý starý držiak na riadidlá s rádiovým prenosom (RDS)?
- Je počítač správne zatlačený do držiaka?
- Preverili ste, či kontakty nie sú zoxidované/zhrdzavené?
- Preverili ste vzdialenosť medzi magnetom a senzorom (max. 12 mm)?
- Preverili ste, či je magnet zmagnetizovaný?

### **Žiadne zobrazenie frekvencie šliapania**

Zobrazenie frekvencie šliapania sa po 5 minútach automaticky odpojí, keď k prijímaču nie je vysielaný žiadny signál.

### **Displej neukazuje (prázdny)**

- Skontrolujte batériu.
- Skontrolujte správnu polaritu (plus a mínus).
- Je kontakt batérie v poriadku? (opatrne ho prihnite!)

### **KM/H (rýchlosť) ukazuje nesprávne**

- Namontovali ste 2 magnety?
- Umiestnili ste magnet správne?
- Nie je rozmer kolesa (WS) nastavený na nesprávnu hodnotu?

### **Wskazanie wyświelacza na czarno?**

- Je namontovaný správny držiak na riadidlá pri zmene bicykla?

## **2 Монтаж 2-ри велосипед / Монтаж на 2-ом велосипеде** → **PAGE 4-5**

**BG** Смяна между ВЕЛОСИПЕД 1 (Ⓢ) и ВЕЛОСИПЕД 2 (Ⓢ) се извършва автоматично. Трябва да бъде използван само един втори предавател за скоростта (комплект за дооборудване „ВЕЛОСИПЕД 2“ арт. №: 00417, „ВЕЛОСИПЕД 2 вкл. честота на въртене“ арт. №: 00415).

**RUS** Переключение между ВЕЛОСИПЕДОМ 1 (Ⓢ) и ВЕЛОСИПЕДОМ 2 (Ⓢ) происходит автоматически. Требуется лишь установка второго датчика скорости (дополнительный комплект „ВЕЛОСИПЕД 2“, артикул: 00417, „ВЕЛОСИПЕД 2, вкл. измерение частоты нажатий на педали“, артикул: 00415).

## **3 Пускане в експлоатация / Ввод в эксплуатацию** → **PAGE 6-7**

**BG** Поради изразходването на ток, BC 1609 STS се доставя без батерия. Поставете, моля, батерията, като отворите капака на гнездото за батерията с наличния инструмент. След като поставите батерията, затворете гнездото за батерията с помощта на инструмента. Индикацията прескача автоматично в режима за настройка.

**RUS** По причине потребления тока BC 1609 STS Поставляется без батарейки. Вставьте батарейку, открыв крышку отсека для батарей имеющимся инструментом. После установки батарейки закройте крышку отсека для батарей при помощи инструмента. Индикация автоматически переключается на режим настройки.

### 3.1 Функции на бутоните / Назначение кнопок

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

**RESET**

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATUR  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

**MODE 2**



**SET**

LANGUAGE  
KMH/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST

**MODE 1**

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KMH  
AVG. CADENCE

\* не по време на пътуването /  
не во время езды

#### 4 СМЯНА НА ИНДИКАЦИИТЕ / СМЕНА ИНДИКАЦИЙ

→ PAGE 10-11

- BG** Натиснете бутон MODE 1/2 докато се покаже желаната функция. С MODE1 активирайте TRIP DIST (ДНЕВЕН КИЛОМЕТРАЖ), TRIP TIME (ВРЕМЕ НА ДВИЖЕНИЕ), MAX. SPEED (МАКС. КМ/Ч), AVG. CADENCE (СРЕДНИ ОБОРОТИ НА ВЪРТЕНЕ). С MODE2 активирайте CADENCE (ОБОРОТИ НА ПЕДАЛИТЕ), TIME (ЧАС), STOPWATCH (ХРОНОМЕТЪР), COUNTDOWN (БРОЯЧ), TRIP UP/DOWN (КИЛОМЕТРАЖ +/-), TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА), TOTAL TRIP 1/2\* (ОБЩО КМ 1/2\*), TOTAL TRIP\* (ОБЩО КМ\*), TOTAL TIME 1/2\* (ОБЩО ВРЕМЕ, 1/2\*), TOTAL TIME\* (ОБЩО ВРЕМЕ\*).

\* не по време на пътуването

- RUS** Нажимать кнопку MODE 1/2, пока на дисплее не появится нужная функция. Нажатием кнопки MODE1 активировать TRIP DIST (КМ В ДЕНЬ), TRIP TIME (ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ), MAX. SPEED (МАКС. КМ/Ч), AVG. CADENCE (СРЕДН. ОБ/МИН). Нажатием кнопки MODE2 активировать CADENCE (ПЕДАЛЬ ОБ/МИН), TIME (ВРЕМЯ), STOPWATCH (СЕКUNДОМЕР), COUNTDOWN (ТАЙМЕР), TRIP UP/DOWN (СЧЕТЧИК КМ +/-), TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА), TOTAL TRIP 1/2\* (ВСЕГО КМ 1/2\*), TOTAL TRIP\* (ВСЕГО КМ\*), TOTAL TIME 1/2\* (ОБЩЕЕ ВРЕМЯ, 1/2\*), TOTAL TIME\* (ОБЩЕЕ ВРЕМЯ\*).

\*не во время езды

#### 5 СИНХРОНИЗАЦИЯ / СИНХРОНИЗАЦИЯ

→ PAGE 12-15

- BG** Застопорете BC 1609 STS към държача. Нулите на индикацията на скоростта и честотата на въртене мигат. За синхронизиране на скоростта/честотата на въртене има 2 възможности:

1 Потегнете, по правило приемникът се е синхронизирал с предавателя с 3 до 4 оборота на колелото.

2 Въртете предното колело, респ. педалите докато индикацията на скоростта, респ. на честотата на въртене спре да мига. Отстраняването на BC 1609 STS от държача прекъсва връзката. Индикация TOO MANY SIGNALS (ТВЪРДЕ МНОГО СИГНАЛИ) Увеличете разстоянието до другите предаватели и натиснете произволен бутон. Синхронизирането започва отново. (Ако предаването прекъсне по време на движение и не функционира повече, натиснете моля бутон MODE 1 за по-дълго от 3 сек., за да стартирате ръчно синхронизиране. SYNCH RESET мига на дисплея.)

**RUS** Застопорете BC 1609 STS към държача. Нулите на индикацията на скоростта и честотата на въртене мигат. За синхронизиране на скоростта/честотата на въртене има 2 възможности:

1 Потегнете, по правило приемникът се е синхронизирал с предавателя с 3 до 4 оборота на колелото.

2 Въртете предното колело, респ. педалите докато индикацията на скоростта, респ. на честотата на въртене спре да мига. Отстраняването на BC 1609 STS от държача прекъсва връзката. Индикация TOO MANY SIGNALS (ТВЪРДЕ МНОГО СИГНАЛИ) Увеличете разстоянието до другите предаватели и натиснете произволен бутон. Синхронизирането започва отново.

(Ако предаването прекъсне по време на движение и не функционира повече, натиснете моля бутон MODE 1 за по-дълго от 3 сек., за да стартирате ръчно синхронизиране. SYNCH RESET мига на дисплея.)

## **6 ОСНОВНИ НАСТРОЙКИ / ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ**

**→ PAGE 16-17**

- BG** Отворете менюто за настройки като натиснете SET за 3 секунди, докато в индикацията се появи предварително настроен език (SETTINGS OPEN мига).
- RUS** Откройте меню настроек, удерживая нажатой кнопку SET в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится установленный по умолчанию язык (мигает „SETTINGS OPEN“ Ожидание ввода).

### **6.1 НАСТРОЙКА НА ЕЗИК / НАСТРОЙКА ЯЗЫКА**

**→ PAGE 18-19**

- BG**
  - Кнопкой MODE 1 переключиться на ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ) язык.
  - Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
  - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить необходимый язык.
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- RUS**
  - С бутон MODE 1 минете на индикацията на ENGLISH (АНГЛИЙСКИ).
  - Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
  - С бутон RESET/MODE2 настройте желания език.
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.

## 6.2 НАСТРОЙКА КМ/Ч / МИЛИ/Ч / НАСТРОЙКА КМ/Ч ИЛИ МИЛЬ/Ч

➔ PAGE 20-21

- BG → С бутон MODE 1 идете на индикацията КМН/МРН.
  - Натиснете за кратко бутон SET.
  - На индикацията се показва КМН и мига.
  - С бутон RESET/MODE 2 настройте КМН или МРН.
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.
- КМН = km, °C, 24h / МРН = mi, °F, 12h.

- 
- RUS → Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации КМ/Ч или М/Ч.
  - Кратко нажать кнопку SET.
  - На индикаторе появляется и мигает КМ/Ч.
  - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить МРН или КМН.
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- КМН = km, °C, 24h / МРН = mi, °F, 12h.

### 6.3 Изчисляване на размера на колелата / Расчет окружности колеса → PAGE 24-25

- BG** → От Таблица **C** „Wheel Size Chart“ (следваща страница) установете стойността, съответстваща на Вашия размер на гумите. Въведете тази стойност.  
→ Алтернативно: Изчислете/установете РАЗМЕРА НА КОЛЕПАТА (Таблица **A** или Таблица **B**).
- 
- RUS** → Определить из таблицы **C** „Wheel Size Chart“ (Таблица окружностей колес на следующей странице) значение, соответствующее Вашему размеру колеса. ввести это значение.  
→ Ультернативно: рассчитать/определить „РАЗМЕР КОЛЕСА“ (табл. **A** или табл. **B**).
- 

### 6.4 ВЪВЕЖДАНЕ НА РАЗМЕРА НА КОЛЕПАТА / ВВОД ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА → PAGE 26-27

- BG** → С бутон MODE 1 идете на индикация WS BIKE 1 респ. WS BIKE 2.  
→ Натиснете за кратко бутон SET. Първата цифра на индикацията започва да мига.  
→ A RESET/MODE 2-gombbalvagy a RESET-gombbal llítsa be az értéket.  
→ С бутон MODE 1 настройте стойността.  
→ Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея  
→ ВЕЛОСИПЕД 1 е винаги велосипедът с предавател КОЛЕЛО 1.

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации ВЕЛОСИПЕД1 или ВЕЛОСИПЕД2.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает первая вводимая цифра.
- Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение.
- Нажав кнопку MODE 1, перейти к следующему знаку.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- ВЕЛОСИПЕД 1 это всегда велосипед с датчиком ВЕЛОСИПЕД 1.

## **6.5 НАСТРОЙКА НА ЧАСА / НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ** → **PAGE 28-29**

- С бутон MODE 1 идете на индикацията CLOCK.
- Натиснете за кратко бутон SET. Индикацията на часа започва да мига.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте часа.
- С бутон MODE1 минете към въвеждане на минутите.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте минутите.
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации ВРЕМЯ.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает индикация часов.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить часы.
- Кнопкой MODE1 перейти к вводу минут.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить минуты.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

## 6.6 Ввод общих данных / Въвеждане на общи данни → PAGE 30-31

BG

### КМ ВЕЛОСИПЕД 1/2

#### Време ВЕЛОСИПЕД 1/2

Въвеждане като при РАЗМЕР НА КОЛЕЛАТА (WHEEL SIZE).

Тук можете да прехвърлите ОБЩИТЕ КИЛОМЕТРИ, напр. от Вашия стар уред на този нов уред. При общото време могат да бъдат въведени също и минути.

RUS

### КМ ВЕЛОСИПЕД 1/2

#### ВРЕМЯ ВЕЛОСИПЕД 1/2

Ввод как для ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА (WHEEL SIZE).

Здесь Вы можете перенести такие данные, как например ВСЕГО КМ с Вашего старого в новый компьютер. В общее время можно также добавить минуты.

## 6.7 НАСТРОЙКА НА КОНТРАСТА / НАСТРОЙКА КОНТРАСТА

➔ PAGE 32-33

- ➔ С бутон MODE 1 идете на индикацията CONTRAST.
- ➔ Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
- ➔ С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността (1 = слаб / 3 = силен).
- ➔ Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.

- ➔ Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации КОНТРАСТ.
- ➔ Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
- ➔ Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение (1 = слабый / 3 = сильный).
- ➔ Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

## 6.8 ИЗЛИЗАНЕ ОТ ОСНОВНИТЕ НАСТРОЙКИ / ВЫХОД ИЗ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК

➔ PAGE 34

- ➔ За завършване на настройките, задръжте натиснат бутон SET за 3 секунди (SETTINGS CLOSE мига).
- ➔ Для завершения настроек нажать и удерживать 3 секунды кнопку SET (мигает „SETTINGS CLOSE“ Ввод закрыт).

## **7 Показване/скриване на функциите за честотата на въртене / Включение/выключение функций частоты нажатий на педали**

**→ PAGE 35**

- BG** Ако BC 1609 STS се кара без датчик за честотата на въртене, всички функции за честотата на въртене се скриват след 5 минути (CADENCE, AVG. CADENCE) за това едно пътуване.
- RUS** Если BC 1609 STS используется без датчика сигналов частоты нажатия на педали, то все функции частоты нажатия на педали (CADENCE, AVG. CADENCE) через 5 минут для данной поездки выключаются.

### **7.1 ОСВЕТАВАНЕ НА ПОКАЗАНИЯТА / ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ**

**→ PAGE 36-37**

- BG** С едновременно натискане на бутони SET- и RESET-се включва/изключва светлинната функция. Чрез произволно натискане на бутон показанието се осветява, със следващото натискане функцията се превключва. По време на синхронизирането (макс. 5 минути) осветлението е изключено!  
**Избягвайте ненужно осветяване, за да съхраните батерията.**

**RUS** При одновременном нажатии кнопок SET и RESET включается/отключается функция подсветки. При нажатии любой кнопки дисплей подсвечивается, при последующем нажатии функция вновь отключается. Во время синхронизации (макс. 5 минут) подсветка выключена!

**ДЛЯ ЭКОНОМИИ БАТАРЕИ ИЗБЕГАТЬ НЕНУЖНОЙ ПОДСВЕТКИ ДИСПЛЕЯ.**

## 7.2 СКОРОСТ-СРАВНЯВАНЕ / СРАВНЕНИЕ СКОРОСТЕЙ



➔ PAGE 38-39

**BG** При приблизительно еднаква скорост не се показва нищо.  
При ниска скорост се показва (▼).  
При по-висока скорост се показва (▲).  
Показанието е налице при всички функции с изключение при основните настройки.

**RUS** При приблизительно одинаковой скорости индикация отсутствует.  
При меньшей скорости показывается (▼).  
При большей скорости показывается (▲).  
Индикация осуществляется при всех функциях, кроме режима базовых настроек.

### 7.3 ХРОНОМЕТЪР / СЕКУНДОМЕР


➔ PAGE 40-41



- ➔ С бутон MODE 1 идете на индикацията STOPWATCH.
  - ➔ Натиснете бутон SET за стартиране, респ. спиране на хронометъра.
  - ➔ Вървящият хронометър се разпознава по иконата  на дисплея.
  - ➔ Нулиране на хронометъра: задръжте натиснат бутон RESET за 3 секунди.
- 
- ➔ Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации STOPWATCH.
  - ➔ Нажать кнопку SET для запуска либо остановки секундомера.
  - ➔ Работающий секундомер обозначается на дисплее иконкой .
  - ➔ Установка секундомера на нуль: нажать и удержать 3 секунды кнопку RESET.
- 

### 7.4 Въвеждане Countdown (брояч) / Ввод таймера

➔ PAGE 42-45

- ➔ С бутон MODE 2 минете към индикацията БРОЯЧ (COUNTDOWN +/-).
- ➔ Задръжте натиснат бутон RESET. Индикацията мига.  
С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността.
- ➔ С бутон MODE 1 идете на следващата позиция.  
Настройте стойността както е описано по горе.

- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.
- Start/Stop: Натиснете за кратко бутон SET.  
Иконата  се появява на дисплея:  
Нулиране: Задръжте натиснат бутон RESET за 3 секунди.

-  → Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации ТАЙМЕР +/-.
- Нажать и удержать кнопку RESET. Индикация мигает. Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение.
- Нажав кнопку MODE 1, перейти к следующему знаку.  
Установить значение, как описано выше.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- Start/Stop: временно нажать кнопку SET.  
На дисплее появляется иконка . Нулевое положение: нажать и удерживать кнопку RESET в течение 3 секунд.

## 7.5 Въвеждане километраж / Ввод счетчика КМ

→ PAGE 46-47

- BG → С бутон MODE 2 идете на индикацията TRIP UP/DOWN.
- Задържете натиснат бутон SET. Индикацията мига. С бутон RESET/MODE 2 изберете броене напред (+) или назад (-).
- Потвърдете с бутон SET. С бутон RESET/MODE 2 въведете желаните КМ за TRIP UP/DOWN. С MODE1 минете към следващия знак. Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.

- RUS → Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации TRIP UP/DOWN (СЧЕТЧИК КМ +/-)
- Нажать и удерживать кнопку SET. Мигает индикация. Кнопкой RESET/MODE 2 выбрать отсчет вперед (+) или назад (-).
- Подтвердить ввод кнопкой SET. Кнопкой RESET/MODE 2 ввести нужные КМ для СЧЕТЧИК КМ +/- . Кнопкой MODE 1 перейти к следующему месту. Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

## 7.6 Изтриване / Удаление

→ PAGE 48-49

- Натиснете бутон MODE 1/2 докато се появи желаната функция.
  - Задръжте натиснат бутон RESET. Индикацията мига. След 2 секунди само показваната функция се връща на 0.
  - При натискане на бутон RESET за повече от 4 секунди се зануляват индикациите на: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, AVG. CADENCE, MAX. SPEED.
- 
- Нажимать кнопки MODE 1/2 до появления необходимой функции.
  - Нажать и удержать кнопку RESET. Индикация мигает. Через 2 секунды сбрасывается на 0 только индицируемая функция.
  - При удержании кнопки RESET нажатой более 4-х секунд на нуль сбрасываются показания: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, AVG. CADENCE, MAX. SPEED.

## **7.7 ОБЩИ СТОЙНОСТИ ВЕЛОСИПЕД 1 и ВЕЛОСИПЕД 2 /**

**ОБЩИЕ ЗНАЧЕНИЯ ВЕЛОСИПЕДА 1 И 2 → PAGE 50-51**

- BG** Общите стойности се показват разделено на ВЕЛОСИПЕД 1, ВЕЛОСИПЕД 2 и ВЕЛОСИПЕД 1+2, ако има още един велосипед.  
Докато се кара само един велосипед се показват само общите стойности на първия велосипед.

- RUS** Если добавляется второй велосипед, общие значения показываются отдельно для ВЕЛОСИПЕДА 1, ВЕЛОСИПЕДА 2 и ВЕЛОСИПЕДОВ 1+2.  
Пока используется только один велосипед, показываются только общие значения первого велосипеда.

## **7.8 СЕРВИЗЕН ИНТЕРВАЛ / ИНТЕРВАЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ**

**→ PAGE 52-53**

- BG** Сервизният интервал Ви съобщава, когато бъде достигнат пробегът до следващата инспекция на велосипеда.  
Сервизният интервал може да бъде включван/изключван, респ. предварително програмиран само от Вашия специализиран търговец.

- RUS** Интервал обслуживания появляется, когда достигнут пробег, предусмотренный для очередного осмотра велосипеда.  
Интервал техобслуживания может включить/выключить или предварительно запрограммировать только Ваш специализированный дилер.

## **7.9 ТРАНСПОРТЕН РЕЖИМ / РЕЖИМ ТРАНСПОРТИРОВКИ** → **PAGE 54-55**

- BG** В случай на транспорт върху багажника за велосипеди или в автомобиля (ако е фиксиран на държача), BC 1609 STS чрез интегрирания сензор за движение минава в така наречения транспортен режим. На дисплея се показва TRANSPORT.  
За да се излезе от този режим, трябва за кратко да натиснете произволен бутон.
- RUS** В случае транспортировки на багажнике для велосипедов или в автомобиле (с фиксацией на держателе) BC 1609 STS приводится посредством встроенного датчика движения в так называемый режим для транспортировки.  
На дисплее появляется TRANSPORT (ТРАНСПОРТИРОВКА).  
Для выхода из этого режима следует кратко нажать любую из кнопок.

## 7.10 PC ИНТЕРФЕЙС / ИНТЕРФЕЙС ДЛЯ ПК

➔ PAGE 56-57

**BG** BC 1609 STS има възможност за връзка с персонален компютър. След закупуването на SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и неговата докинг станция (арт. №: 00431), можете лесно и бързо да свалите общите и дневните стойности на Вашия компютър. Освен това можете лесно и бързо да настройвате Вашия BC 1609 STS.

**RUS** BC 1609 STS совместим с ПК. После приобретения SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и стыковочного модуля (артикул: 00431) общие и дневные параметры могут быть быстро и без труда загружены в Ваш ПК. Кроме того, возможна простая и быстрая настройка Вашего BC 1609 STS.

## 8 СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

**BG** Смяната на батериите се показва на дисплея. литиева батерия тип копче CR 2032, 3V

### Глава на компютъра:

- Отворете капака с монета.
- Обърнете внимание на поляритета.
- Ако уплътнителният пръстен е хлабав, го поставете отново.
- Затворете капака с монета.

Дълготрайност на батерията: Глава на компютъра ок. 1 година\* / Предавател: ок. 1 година\*

\* при използване един час дневно

### Предавател:

- Отворете капака с инструмент.
- Обърнете внимание на поляритета.
- Поставете нова батерия в капака.
- Затворете капака с инструмент.

**RUS** Замена батареи индицируется на дисплее. литийная кнопочная батарея CR 2032, 3V

### Компютърна глава:

- Открыть крышку с помощью монеты.
- Соблюдать полярность.
- Если отошло уплотнительное кольцо, вставить его на место.
- Закрывать крышку с помощью монеты.

### Датчики:

- Открыть крышку с помощью инструмента.
- Соблюдая полярность.
- вставить в крышку новую батарею.
- Закрывать крышку с помощью инструмента.

Срок службы батарей: Компютърна глава: ок. 1 года\* / Датчики: ок. 1 года\*

\* при ежедневной эксплуатации в течение часа

## 8.1 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

### **BG** КМН няма показание

- Използва се старият държач за кормило с радиопредаване (RDS)?
- Компютърът правилно ли е застопорен в държача?
- Проверен ли е кабела за повредени места?
- Разстояние между магнита и сензора? (макс. 12mm)
- Проверено ли е дали магнита е намагнетизиран?

### **Няма индикация на честотата на въртене**

Индикацията на честотата на въртене се изключва автоматично след 5 минути, ако не бъде изпратен сигнал към приемника.

### **Няма показание на дисплея (показанието е празно)**

- Проверете батерията
- Поставена ли е правилно батерията? (плюс и минус)
- Изправен ли е контактът на батерията? (внимателно извийте!)

### **КМН показва грешно**

- Поставени са 2 магнита?
- Позициониран ли е правилно магнита?
- Грешно настроен размер на колелата (WS)?

### **Показание на дисплея черно/бавно?**

- Температурата е твърде висока (>60°C) или твърде ниска (<0°C)?

## 8.1 РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ



### **Отсутствует индикация КМН (КМ/Ч)**

- Применялся ли старый держатель для руля с радиопередачей (RDS)?
- Правильно ли зафиксирован компьютер на держателе?
- Проверены ли контакты на предмет окисления / коррозии?
- Расстояние между магнитом и датчиком? (макс. 12мм)
- Проверены ли магнитные свойства магнита?

### **Отсутствует индикация частоты нажатий на педали**

Индикация частоты нажатий на педали автоматически отключается спустя 5 минут отсутствия сигнала на приемнике.

### **Отсутствует индикация на дисплее (индикатор пуст)**

- Проверить батарею.
- Правильно ли установлена батарея (+ и -)?
- В порядке ли контакт батареи? (осторожно подогнуть!)

### **Неправильно отображается скорость КМН**

- Установлены 2 магнита?
- Магнит в правильном положении?
- Неправильно задана окружность колеса?

### **Индикация на дисплее черная/замедленная?**

- Слишком высока (>60°C) или слишком низка (<0°C) температура?

## 8.2 GARANCIJA / ZÁRUČNÉ POKYNY / Garanciaútmutató / Záruka

- SLO** Svojim pogodbenim partnerjem v primeru napak jamčimo v skladu z zakonskimi predpisi. Baterije so pri tem izvzete iz garancije.
- SK** Každému nášmu predajnému partnerovi poskytujeme záruku na chyby podľa zákonných predpisov. Batérie nie sú súčasťou poskytnutia záruky.
- BG** За недостатъци ние отговаряме пред съответния ни договорен партньор съгласно законовите предписания. Батериите са изключени от гаранцията.
- RUS** Мы берем на себя ответственность перед нашими партнерами по контракту за неисправности в соответствии с положениями законодательства. Батареи исключаются из гарантийных обязательств. В гарантийном случае просим обращаться к дилеру, у которого Вами был приобретен велосипедный компьютер. Кроме того, велосипедный компьютер вместе с Вашим чеком и всеми принадлежностями может быть отослан по указанному ниже адресу.

**You can find the CE Declaration under: [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)**



Batteries can be returned after use.

Batterier afleveres igen efter brug.

Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.

Batterier kan leveres tilbake etter bruk.

Förbrukade batterier kan återlämnas.

Piller kullanimları ardından geri verilebilmektedir.

Iztrošene baterije lahko po uporabi vrnete vašem trgovcu.

Batérie možno po použití vrátiť výrobcovi.

Батериите могат да бъдат върнати след употреба.

После использования батареи могут быть возвращены.



## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**SIGMA Elektro GmbH**

Dr.-Julius-Leber-Straße 15  
D-67433 Neustadt/Wstr.

**SIGMA SPORT USA**

1067 Kingsland Drive  
Batavia, IL 60510, U.S.A.

**SIGMA SPORT ASIA**

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6<sup>th</sup> Street,  
Taichung City 408, Taiwan

081695/1